

EL TEATRO COMO ELEMENTO DIDÀCTICO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

LEONARDO SOLER SARMIENTO

Trabajo de grado como requisito para optar al título de licenciatura en Humanidades e
Inglés

Asesora Disciplinar:

SANDRA MARCELA RIOS

LUZ MARY QUINTERO

UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN HUMANIDADES E INGLÉS
BOGOTÀ D.C.

2008

Nota de aceptación

Presidente del jurado

Jurado

Jurado

Bogotá D.C, 28 de julio de 2008

CARTA DERECHOS DE AUTOR

Bogotá, Julio 28 de 2008

Señores:

BIBLIOTECA CENTRAL

Universidad La Gran Colombia

Estimados señores:

Autorizamos a los usuarios interesados, consultar y reproducir parcialmente el contenido del trabajo de grado titulado **“El teatro como elemento didáctico para el aprendizaje del inglés”**, presentado como requisito para optar al título de **Licenciatura en Humanidades e inglés** en el año **2008**

FIRMAN:

LEONARDO SOLER SARMIENTO

C.C. 79.788.770 de Bogotá

Lugar de nacimiento: Bogotá

UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN HUMANIDADES E INGLÉS

RESÚMENES ANALÍTICOS EN INVESTIGACIÓN (RAE)

1. TÍTULO

“EL TEATRO COMO ELEMENTO DIDÁCTICO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS”

2. AUTOR(ES)

LEONARDO SOLER SARMIENTO

3. LUGAR DE ELABORACIÓN

Departamento	CUNDINAMARCA
Ciudad / Año	BOGOTÁ 2008
Entidad	UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA

4. TIPO DE DOCUMENTO

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

5. PALABRAS CLAVES

Inglés, didáctica, teatro, motivación, puesta en escena, aprendizaje vivencial, comunicación, artes, quinto y cuarto grado de básica primaria.

6. FORMULACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

En muchas ocasiones es visible que durante las clases de inglés que son desarrolladas dentro del aula de clase, muchos de los estudiantes del grado quinto y cuarto de básica primaria del Gimnasio La Clarita, demuestran gran interés y aceptación por representar a través de la actuación o la imitación, ciertos temas que son presentados por el profesor y que ofrecen la oportunidad de ser igualmente plasmados por los estudiantes por medio de movimientos corporales e incluso juegos de roles, y así mismo, estas cortas representación hacen que el grupo de estudiantes se interesen más por la clase y a su vez se sientan atraídos por la clase y con ganas de aprender. De la misma manera, los estudiantes sienten predilección por aquellas clases donde se involucran movimientos corporales y actividades de tipo didáctico donde la interacción y la comunicación resultan bastante divertidas para los niños. Otro factor destacable se relaciona con la dificultad que los estudiantes con el aprendizaje del inglés, ya que para la mayoría resulta tedioso y “aburrido”, ya que los educandos no solo deben afrontar pruebas escritas donde se mide la teoría aprendida en clase sino que también pruebas relacionadas con el acento y la pronunciación del idioma, y es aquí donde surge la mayor frustración en los estudiantes ya que se muestran renuentes a pronunciar una palabra en este idioma. Por lo tanto la propuesta es incentivar al estudiante para que a través de las manifestaciones sociales, culturales y artísticas, como se plantea en el artículo 77 de la ley 115 de 1994, pueda adoptar una nueva actitud hacia el proceso de aprendizaje del idioma inglés y de esta manera propiciar la formación de un ciudadano creativo e innovador. Es así como esta propuesta se convierte en una nueva e interesante alternativa para involucrar a los alumnos en su proceso de aprehensión del inglés desde una perspectiva motivacional y amena. Por esta razón, el investigador se ha planteado en siguiente interrogante: **¿Cómo mejorar y dinamizar el proceso de aprendizaje del inglés utilizando la didáctica teatral?**

7. OBJETIVOS

GENERAL: Elaborar e implementar una herramienta didáctica buscando mejorar y dinamizar el proceso de aprendizaje del inglés.

ESPECÍFICOS

1. Elaborar y presentar una obra de teatro donde se implementen y utilicen los temas vistos en clase.
2. Buscar por medio de la actuación el desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes y llevar a contextos reales el conocimiento adquirido.
3. Desarrollar en el estudiante habilidades para que interiorice conocimiento por medio de la puesta en escena.
4. Implementar habilidades actitudinales en el estudiante para optimizar su proceso de aprendizaje.

8. LÍNEA Y SUBLÍNEA DE INVESTIGACIÓN

La línea de investigación desde la Universidad la Gran Colombia se puede definir o contextualizar como aéreas o campos de énfasis de investigación, la línea de investigación también puede ser referida como un eje ordenador de la actividad de investigación, es evidente que debe poseer una base racional la cual debe permitir integración y continuidad de todos los esfuerzos de una o mas personas, equipos o instituciones, que estén comprometidas en el desarrollo del conocimiento en una ámbito específico. Además, la línea de investigación contiene un cuerpo de problemas que se ubican en torno a un eje temático común y que demanda respuestas claras y objetivas, por ende área, conjunto, núcleo básico de investigación producto de secuencia histórica son aspectos

fundamentales que se deben destacar en la línea de investigación. La línea de investigación abarca también la temática, y la problemática donde giran y se congregan los esfuerzos de todos los investigadores. También, es definida como un conjunto de proyectos de investigación que pueden contribuir en cierta manera a solucionar o implementar nuevas estrategias para resolver problemas que enfrente alguna comunidad.

Desde la Facultad de Ciencias de la Educación la Universidad La Gran Colombia, se puede contextualizar que la línea de investigación son aquellas áreas temáticas que logran identificar el enfoque de la Unidad Académica; y también corresponden a una serie de proyectos que contienen temas similares que es posible agruparlos por diversas razones teóricas y metodológicas. Además, es un conjunto de investigaciones que buscan aprehender una problemática común, desde distintos enfoques teóricos, metodológicos y con coberturas variables.

Es una construcción formativa y profesional contextualizada en la Universidad La Gran Colombia que hacen los integrantes de la comunidad académica de la Facultad de Ciencias de la Educación en torno a diversas temáticas inherentes a la pedagogía y la didáctica en relación con la cultura, economía, política, arte, tecnología y la sociedad que tienen como fuentes su propia práctica y la filosofía o ideario de la facultad y de la propia universidad.

La presente investigación está focalizada en la didáctica de las humanidades e inglés ya que, proporciona una herramienta clave de orden participativo donde los estudiantes pueden expresar de manera vivencial y expositiva sus sentimientos y experiencias propias adquiridas durante su proceso formativo. Además, desde el punto de vista de las humanidades se busca que esta aplicación didáctica ayude a formar al estudiante no solo como persona sino como integrante de una sociedad y además le proporcione herramientas que el niño interiorice y utilice posteriormente. La implementación de una metodología didáctica no solo proporciona al estudiante un conocimiento teórico de la materia (inglés), sino que es una fuente real para aplicar lo aprendido e contextos reales, lo que significa que el aprendizaje no solo se mide de forma evaluativa y numérica sino que su funcionalidad es la practica.

9. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA INVESTIGACIÓN

Se hace necesario implementar una actividad donde se interrelacione la enseñanza del inglés con una propuesta teatral, buscando que los estudiantes demuestren más interés hacia el aprendizaje del idioma y a su vez puedan desarrollar sus habilidades tanto de expresión corporal como de coordinación de movimientos. Es así, que esta propuesta se enfoca en un grupo de estudiantes de los grados cuarto y quinto del Colegio Gimnasio La Clarita, quienes tienen la tarea de presentar una obra de teatro donde ellos puedan poner en práctica todos los temas que han estudiado al igual que aspectos como la pronunciación, entonación y memorización de frases cortas y largas. También, que aparte de estar poniendo en práctica lo aprendido en teoría, logren una mayor motivación en el aprendizaje del idioma inglés.

De tal modo, la obra propuesta por el profesor se denomina, "Ali Baba y los cuarenta ladrones", obra que es tomada del cuento original pero traducida al idioma inglés y acondicionada tanto en su vocabulario como en la forma presentación de los personajes, para que cada estudiante tenga la oportunidad de distinguir su correspondiente guion. De esta forma, el aprendizaje de este idioma, se enfoca hacia la interacción entre los estudiantes y la vivencia de contextos reales donde es utilizado el idioma inglés.

10. FUENTES

ROSALES, Neira Claudia. Teatro y educación. Editorial CEA. Ediciones Valdivia. Chile 1996. P.p. 70

CUTILLAS, Sánchez Vicente. Propuesta didáctica para la enseñanza. Editorial Torrecilla Jareño. 2005. Madrid. España.

GARDNER, Howard. Arte mente y cerebro. Editorial Paidos. Buenos Aires. 1987. P.p. 270. Argentina.

GARCIA, Del toro. Antonio. La dramatización como recurso. Editorial Grao. 1994. P.p. 91. Barcelona. España.

WEISSMAN, P. la creatividad en el teatro, estudio psicoanalítico. Editorial Siglo XXI México. 1993. P.p. 34-35. México D.F.

LAZARO, C. Julio. Taller de teatro. editorial CCS Madrid. 1ª edición 1998. España, Madrid.

ANGELES, William Tamayo. El teatro escolar y los derechos humanos. Editorial Amnistía internacional. 1995. P.p. 76. Lima, Perú.

MASSONE, Del C, Juan Antonio, contribución bibliográfica sobre el teatro chileno desde 1950 a 2003. Editorial Literatura y lingüística. Universidad Católica de Chile. 2004. P.p. 297-346. Chile.

DE JESUS, Jara. El clown, un navegante de las emociones. Editorial Proexdra. 2000. P.p. 23-36. Madrid. España.

EFLAND, Arthur. Una historia de la educación del arte. Editorial Paidos. 2002. P.p. 263. Barcelona. España.

PARSONS, Michael. Cómo entendemos el arte. Editorial Paidos. 2002. P.p. 436. Barcelona. España.

GUILLON DE JARO, Francisco. Literatura teatro y semiótica. Editorial Universidad Nacional de Educación a distancia. 2006. P.p. 529. Madrid. España.

LEY GENERAL DE EDUCACIÓN. Momo Ediciones. Santa fe de Bogotá. 2003. Artículo

77. P. 236.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA NACIONAL. Panamericana Editorial. Santa Fe de Bogotá, 1996. P.63, 64.

11. METODOLOGÍA

La presente investigación se puede clasificar como descriptiva ya que se desarrolla en realidades de hecho y el principal objetivo consiste en llegar a conocer las situaciones, costumbres y actitudes predominantes a través de la descripción exacta de las actividades, objetos, procesos o personas. Por eso, aquí se busca identificar cuales son las situaciones en que se da el aprendizaje del idioma inglés y sobre que tipo de costumbres se ha venido trabajando para su aplicación. De tal forma que, en este proyecto no solo se tienen en cuenta variables como el tipo de docente que enseña la materia de una u otra forma y la materia en si como objeto de estudio, sino que también se tienen en cuenta aspectos como la motivación con que cuenta el estudiante, la expresión de sus sentimientos y la forma de vivenciar sus experiencias en el momento de presentar una obra de teatro. Además, el papel de la investigación descriptiva no solo se limita a la recolección de datos sino a la predicción e identificación de las relaciones que existen entre dos o más variables.

Además, esta investigación se basa en la búsqueda de medios y actividades que ayuden a desarrollar las habilidades de: habla, pronunciación, reconocimiento de frases y memorización de significados; con el fin de preparar al niño para que en un futuro inmediato sea capaz de enfrentar una sociedad dominada por la necesidad de la adquisición de una segunda lengua, en este caso el inglés.

PRIMERA FASE:

En esta etapa se elabora un vistazo a nivel general del problema y se abarcan todos los aspectos que pueden ser causa de análisis o que puedan determinar el curso de

la investigación.

SEGUNDA FASE:

En esta etapa del proyecto se establecen cuales son los detalles que producen u ocasionan el problema a resolver y además se establecen de forma clara cual es la forma y desde cual perspectiva se puede visualizar el problema.

TERCERA FASE:

En esta etapa se plantea de forma precisa y breve el problema a ser desarrollado e investigado.

CUARTA FASE:

En esta fase del proyecto se destacan los principales aspectos de información documental para confeccionar el diseño metodológico de la presente investigación. Y también, la información recolectada en esta etapa nos sirve para darle un sentido profundo de la teoría que le dará un gran significado a este proyecto.

QUINTA FASE:

Este aspecto de la investigación proporciona las bases sobre las cuales se determina el alcance y naturaleza del proyecto el cual debe ser regido y regulado por disposiciones políticas y administrativas que impone el estado en determinadas leyes y decretos que se relacionan con el objeto del proyecto.

SEXTA FASE:

Aquí se destacan algunos autores que han desarrollado y planteado el tema desde diferentes puntos de vista y se emiten diversos juicios que se comparan con los propuestos por la presente investigación y a su vez se comparten algunos aspectos mencionados por los diferentes autores.

SÈPTIMA FASE:

Diseño y presentación del producto final elaborado por el investigador ante la coordinación de investigaciones de la Facultad de Ciencias de la Educación.

12. CONCLUSIONES

* Es importante que todos los docentes particularmente los del area de inglés reconozcan lo importante que resulta para estas nuevas generaciones de estudiantes aplicar nuevas y más efectivas formas de promover la adquisición de un conocimiento, en este caso el del inglés.

* En la actualidad el domino de una segunda lengua, en este caso a nivel global, el inglés, es vital para desenvolverse con éxito en todos los campos laborales, y que mejor que iniciar a los estudiantes desde temprana a adquirirlo sin temor a sentir rechazo por este idioma.

* Sí los docentes, desarrollan estrategias como le puesta en escena es posible descubrir en los niños habilidades y destrezas que tal ves nunca se habían imaginado y es además un método para involucrar al alumno en situaciones más

reales y de carácter significativo.

* La comunicación es tal vez el aspecto más relevante ya que es por medio de esta que se logra vivenciar la teoría aprendida y desarrollar procesos de intercambio de ideas y conocimientos teniendo como base este idioma y sus características.

* El horizonte que busca el presente proyecto es despertar y crear en los estudiantes una nueva conciencia y visualización de la importancia que toma el inglés para ampliar sus conocimientos, lograr relacionarse con la mayor parte del mundo y lograr desarrollar la capacidad de expresar su propia identidad.

* Los docentes deben liberarse de la enseñanza tradicionalista que se le da al inglés, ya que en muchas ocasiones pueden crear “fobias” en los estudiantes y por consiguiente, en desinterés y la no aceptación de la materia. O por el contrario su aprendizaje de forma monótona y teórica.

13. DIRECTORA DE PROYECTO: SANDRA MARCELA RIOS

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar deseo agradecer a mi señora madre, María Del Carmen Sarmiento, quien con su apoyo incondicional y su constante ejemplo de paciencia, acompañamiento, constancia y acertados consejos desde diferentes aspectos hizo posible que yo lograra terminar tan anhelada carrera. En segundo lugar agradezco también a mi señor padre José Soler, quien con sus constantes consejos y sabiduría cultivo en mí grandes deseos de superación y optimismo. También agradezco a todos mis hermanos quienes de una u otra manera contribuyeron para que uno de mis objetivos en la vida se pudiera ver hecho realidad. Agradezco y aprecio mucho la confianza que han depositado en mí las directivas y profesores compañeros del colegio Gimnasio La Clarita, pues fue allí donde se inició a gestar tan ambicioso y valioso proyecto. Enaltezco el nombre de la señora Gloria Gómez quien ha sido parte fundamental y vital dentro del desarrollo de este proyecto pues me proporcionó los espacios y el positivismo para adelantar esta empresa. No debo dejar de nombrar a algunas personitas que también han sido mi gran fuente de inspiración y me han dado la alegría y la dicha de poder guiarlas y hacerlas partícipes del proyecto que hoy culmino, son ellos: Valeria Alejandra Galindo, estudiante del grado quinto año 2007 del Gimnasio La Clarita de quien yo estoy agradecido y estaré siempre por su altísimo compromiso con la tarea encomendada y por su gran carisma y ternura, Paula Medina López, quien aportó mucho de sí para cimentar mi proyecto, también agradezco a los estudiantes Juan Pablo Sotelo, Felipe Hurtado, Jorge Hernández, Nicolás Monroy, Daniela Ariza. Deseo nombrar con mucho cariño y admiración a la estudiante Mónica Lorena Cifuentes Gutiérrez, quien ha estado siempre presente en las distintas etapas de presentaciones teatrales y ha demostrado un altísimo nivel de compromiso con lo que hace y consigo mismo y además su carisma, ternura y don de gentes son admirables. En fin deseo resaltar a todos y cada uno de las personas que tomaron parte de alguna forma profesores, compañeros de estudio y demás personas que estuvieron a mi lado. Finalmente, quiero decir que gracias a mis padres logre soportar muchas situaciones difíciles, muchos obstáculos que se interpusieron en mi camino pero que afortunadamente logre pasar y superar y que gracias a mi dedicación y disciplina hoy se ven reflejados en lo que para mí significa un paso más en la vida, de los muchos que quiero dar y más grandes. Por eso desde lo más profundo quiero expresar que me siento satisfecho por la labor cumplida y siento que mi compromiso con la universidad fue

realmente grande y que demostré gran responsabilidad, carácter humano y sentido de pertenencia por la tarea que me impuse el día que me matricule.

LEONARDO SOLER SARMIENTO

TABLA DE CONTENIDO

PAG.	
1.	NOMBRE DE LA INVESTIGACION..... 1
2.	LINEA Y SUBLINEA DE INVESTIGACIÓN..... 2
3.	ESTADO DEL ARTE..... 3
4.	EL PROBLEMA DE LA INVESTIGACIÓN
4.1	Descripción del problema..... 5
4.2	Planteamiento del problema..... 7
4.3	Formulación del problema..... 7
5.	JUSTIFICACIÓN DEL PROBLEMA
5.1	Justificación pedagógica..... 8
5.2	Justificación disciplinar..... 9
6.	OBJETIVOS DE LA INVESTIGACION
6.1	Objetivo general..... 1
6.2	Objetivos Específicos..... 1
7.	MARCO REFERENCIAL
7.1	Marco Teórico conceptual..... 1
7.2	Marco Legal..... 3
8.	HIPÒTESIS..... 1
8.1	Definición de Variables..... 2
9.	METODOLOGÍA..... 0

9.1	Tipo y enfoque de la Investigación.....	2 1
9.2	Fases de la Investigación.....	2 2
9.3	Población y muestra.....	2 3
9.4	Técnicas e instrumentos de recolección de información.....	2 3
10.	PROPUESTA ECONÒMICA.....	2 6
11.	INFORME DE INVESTIGACION	
11.	Resultados y Análisis.....	2 7
11.	Conclusiones y Recomendaciones.....	3 7
12.	PROPUESTA DERIVADA DEL PROCESO DE INVESTIGACION.....	3 9
13.	BIBLIOGRAFÌA	
13.	Básica y de Referencia.....	4 6
13.	Cibergrafia.....	4 7
14	ANEXOS.	4 8

INDICE DE GRÀFICOS

PAG.

Gràfico 1.....	27
Gràfico 2.....	28
Gràfico 3.....	29
Gràfico 4.....	29
Gràfico 5.....	30
Gràfico 6.....	31
Gràfico 7.....	32
Gràfico 8.....	33
Gràfico 9.....	34
Gràfico 10.....	35
Gràfico 11.....	35
Gràfico 12.....	36

INDICE DE TABLAS

PAG

Población y muestra.....	23
Formato entrevista.....	24
Planeación propuesta económica.....	26

1. NOMBRE DE LA INVESTIGACIÓN.

EL TEATRO COMO ELEMENTO DIDÁCTICO EN EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS.

2. LINEA Y SUBLINEA DE INVESTIGACION

La línea de investigación desde la Universidad la Gran Colombia se puede definir o contextualizar como áreas o campos de énfasis de investigación, la línea de investigación también puede ser referida como un eje ordenador de la actividad de investigación, es evidente que debe poseer una base racional la cual debe permitir integración y continuidad de todos los esfuerzos de una o mas personas, equipos o instituciones, que estén comprometidas en el desarrollo del conocimiento en una ámbito específico. Además, la línea de investigación contiene un cuerpo de problemas que se ubican en torno a un eje temático común y que demanda respuestas claras y objetivas, por ende área, conjunto, núcleo básico de investigación producto de secuencia histórica son aspectos fundamentales que se deben destacar en la línea de investigación. La línea de investigación abarca también la temática, y la problemática donde giran y se congregan los esfuerzos de todos los investigadores. También, es definida como un conjunto de proyectos de investigación que pueden contribuir en cierta manera a solucionar o implementar nuevas estrategias para resolver problemas que enfrente alguna comunidad.

Desde la Facultad de Ciencias de la Educación la Universidad La Gran Colombia, se puede contextualizar que la línea de investigación son aquellas áreas temáticas que logran identificar el enfoque de la Unidad Académica; y también corresponden a una serie de proyectos que contienen temas similares que es posible agruparlos por diversas razones

teóricas y metodológicas. Además, es un conjunto de investigaciones que buscan aprehender una problemática común, desde distintos enfoques teóricos, metodológicos y con coberturas variables.

Es una construcción formativa y profesional contextualizada en la Universidad La Gran Colombia que hacen los integrantes de la comunidad académica de la Facultad de Ciencias de la Educación en torno a diversas temáticas inherentes a la pedagogía y la didáctica en relación con la cultura, economía, política, arte, tecnología y la sociedad que tienen como fuentes su propia práctica y la filosofía o ideario de la facultad y de la propia universidad.

2.1 SUBLINEA DE INVESTIGACION.

La presente investigación está focalizada en la didáctica de las Humanidades e inglés, ya que proporciona una herramienta clave de orden participativo donde los estudiantes pueden expresar de manera vivencial y expositiva sus sentimientos y experiencias propias adquiridas durante su proceso formativo. Además, desde el punto de vista de las humanidades se busca que ésta aplicación didáctica ayude a formar al estudiante no solo como persona sino como integrante de una sociedad y además le proporcione herramientas de orden cognitivo y conductual que el niño interiorice y utilice posteriormente. La implementación de una metodología didáctica no solo proporciona al estudiante un conocimiento teórico de la materia (inglés), sino que es una fuente real para aplicar lo aprendido e contextos reales, lo que significa que el aprendizaje no solo se mide de forma evaluativa y numérica sino que su funcionalidad es la practica.

3. ESTADO DEL ARTE.

El autor Byrne, plantea que el significado del teatro es el de proponer un momento de relax, un recreo en la tradicional clase de lenguas y también, puntualiza que es en ese preciso momento en que se pone en practica y se fijan conceptos aprendidos en momentos de arduo trabajo. Y a pesar, de que en numerosos periodos se ha considerado el teatro como una de las herramientas mas efectivas para que los seres humanos se comprendan así mismos y al mundo; no se legitimizó sino hasta el siglo XX, cuando se incluyo como area de estudio del currículo¹. Además, el autor destaca que al utilizar las técnicas teatrales como factores aglutinantes para sociabilizar a estudiantes reticentes a participar activamente en las clases, canalizar energías desbordadas y encausar conductas hostiles de rechazo hacia la clase limitada al aula, se obtiene una mayor aceptación y motivación de este tipo de estudiantes.

El autor Byrne también afirma, que cada vez más rezagada va quedando la clase tradicional, donde la técnica pedagógica se centra única y exclusivamente en la acción del docente y no en la contribución creativa del estudiante. Y las artes escénicas, particularmente el teatro, parecieran entregar un aporte notable en este sentido.

El autor Sánchez Vicente, afirma: “El estudiante es un individuo creador, en el que mente, cuerpo, sentimientos y percepciones construyen un verdadero conjunto de habilidades que al ser tenidas en cuenta dentro de su proceso de aprendizaje garantizan buenos resultados

¹ BYRNE, Donn. English teaching Perspectives. Editorial Longman Group. 1988. London.

tanto actitudinales como cognitivos. Unos de los principales aspectos a tener en cuenta es que a mas temprana edad se inicie el proceso de enseñanza o guía de una persona tanto mejor será su proceso de desarrollo de la creatividad y que mejor herramienta que el elemento teatral para desarrollar la creatividad”². Por esta razón,³ se apunta por el teatro como parte de una animación sociocultural con el contorno donde se desarrollan los estudiantes ya que, por medio de este los educandos pueden expresar más abiertamente sus sentimientos, emociones, y pensamientos a la vez que aprenden a socializar por medio de la actuación.

En este texto el autor afirma que: “El reciente e innovador de la enseñanza creativa, se debe estudiar desde una perspectiva desde la cual la educación, para ser integral, ha de transformarse en una instancia liberadora de todas las posibilidades creadoras del sujeto. Las aportaciones de algunos autores han demostrado como enseñando al niño desde la perspectiva participativa, se logra enseñar al estudiante a pensar y actuar creativamente dentro y fuera del aula de clase. También. Si se concientiza a los docentes, sobre la preocupación por conseguir un aprendizaje mas efectivo, utilizando los recursos más variados para hacer que su tarea sea más eficaz, podría obtenerse un resultado más completo en el proceso de enseñanza. Y paradójicamente, uno de ellos no lo suficiente valorado y estimado es la dramatización. Este recurso, potencia la creatividad de los estudiantes y sobre todo favorece tanto la parte oral como escrita. En sus vivencias como educador, el autor también expresa que ya sea para el aprendizaje de una segunda lengua como en la preparación para hablar en público, el teatro busca abandonar los métodos tradicionales educativos para ofrecer un tipo de enseñanza dramático, orgánico y placentero, porque el teatro como materia de estudio y de aplicación en diversos ámbitos educativos e institucionales, es una del las principales herramientas de carácter lúdico que potencializa y desarrolla actitudes positivas hacia la participación social y también ayuda a recuperar diversos espacios de socialización activos, que permiten aminorar esa actitud pasiva que origina el contexto tradicional de enseñanza”.

“la lúdica es importante en el proceso de aprendizaje, ya que es comprobado que la mejor forma de enseñar es a través de la lúdica y el juego, se dice que para entender el juego es necesario entender como funciona ligado al desarrollo y al aprendizaje y más aun

² CUTILLAS, Sanchez Vicente. Propuesta didáctica para la enseñanza. 2005. Torrecilla Jareño. Madrid. España. 1994.

³ TORRANCE, Myers. La enseñanza creativa. Editorial Santillana Madrid. España. 1982, p.p. 392.

entenderlos como experiencia cultural”⁴. La lúdica como proceso es una actitud, es una forma de estar en la vida, de relacionarse con ella, en esos espacios en que se producen; disfrute, goce y felicidad, acompañados de la distensión que producen actividades simbólicas e imaginarias como el juego y el arte”.

4. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

4.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

Dentro de la presente investigación, se abarca el aprendizaje significativo a partir de la utilización del teatro como herramienta didáctica en la enseñanza del idioma inglés ya que, mientras el estudiante interiorice y asuma el rol de lo que esta aprendiendo, así mismo, podrá mostrar un resultado visible y también tendrá la oportunidad de interactuar con su medio y así lograr un aprendizaje diferente al tradicional. A través del desarrollo de esta investigación, se nota que en muchas ocasiones durante las clases dentro del aula, los estudiantes de grado cuarto y quinto de primaria del colegio “Gimnasio La Clarita” demuestran un gran interés hacia el aspecto de la actuación dado que ciertos temas expuestos por el profesor dan lugar a cortas representaciones y así mismo, la mayoría de los estudiantes se motivan y demuestran más interés y disposición hacia la clase. Además, en muchas ocasiones los educandos expresan al profesor sus deseos de pasar al frente de la clase y dramatizar por medio de movimientos corporales el significado de palabra o tema objeto de estudio.

En otras ocasiones, se percibe que la mayoría de los estudiantes prefieren actividades donde se involucre más la acción físico-motora y la interacción social entre ellos mismos, dado que la interacción verbal y actitudinal con sus compañeros y profesores les pueden proporcionar experiencias adicionales de aprendizaje que pueden promover el crecimiento tanto personal como intelectual. Por consiguiente, y como se plantea en la revista Iberoamericana de Educación, la cual afirma que: “se hace necesario desarrollar cambios

⁴ El proceso de enseñanza aprendizaje del inglés a través de actividades lúdicas en estudiantes de grado cuarto en el CED Prado Veraniego. Hurtado Portela, U.P.N. departamento de Lenguas (Español-Ingles) Bogotá 2002

profundos en los métodos educativos al hilo de los rápidos y complejos cambios sociales que se han sucedido en las sociedades desarrolladas durante el pasado siglo y principios de éste”⁵. Se apuesta por el taller de teatro como un instrumento eficaz para transmitir integralmente los contenidos de diversas áreas del conocimiento de una forma lúdica, dinámica, eficaz y participativa. Otro factor muy importante que observa el investigador dentro y fuera del aula de clase es que los niños siempre tienden a imitar más que verbalmente, de forma corporal todos aquellos personajes con los que ellos tienen contacto permanente ya sea por medios de comunicación o por comentarios que escuchan de otros compañeros y de ésta es claro que los niños necesitan que la clase tradicional de enseñanza del idioma inglés sea más activa y participativa y se involucren más aspectos como el actitudinal, la interacción social y el trabajo en equipo.

Así mismo, una de las grandes dificultades que el investigador encuentra es que en la mayoría de los casos o ambientes donde se da el aprendizaje del inglés, los estudiantes tienden a calificar esta materia como una de las más complicadas debido a que no solo deben demostrar lo aprendido de forma teórica o escrita, sino que también intervienen “pruebas orales relacionadas con la pronunciación y acento del idioma, y es aquí donde se presenta el más grande fracaso, ya que los educando sienten temor a comunicar el idioma en frente de sus compañeros previniendo llegar a equivocarse. Desde hace muchos años la metodología para la enseñanza se ha basado en un aprendizaje pasivo y casi monótono es decir, delante de una pantalla, un ordenador o un tablero de escuela, brindando al estudiante solo un desarrollo de la capacidad intelectual y dejando a un lado las habilidades físicas y motoras”⁶. El propósito del presente proyecto es incentivar al estudiante para que a través de las manifestaciones sociales, culturales y artísticas pueda desarrollar una nueva actitud hacia el proceso de aprendizaje y de esta manera propiciar la formación de un ciudadano creativo e innovador. Esta se convierte en una forma de proporcionar un elemento para el proceso enseñanza-aprendizaje, con el que se puede llegar a motivar al estudiante, aprovechando todas las potencialidades del grupo de estudiantes participantes del presente proyecto (estudiantes de grado cuarto y quinto del colegio Gimnasio la Clarita).

⁵ OEI, Revista Iberoamericana de Educación. 1998 Brasil. Artículo “innovaciones educativas” P.p. 85-86.

⁶ SANCHEZ, D. Teatro para aprender inglés. Editorial: Diario del País, artículo: “ un método innovador de enseñanza en colegios públicos”. Madrid. 2005 p.p. 15-16.

4.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Partiendo de la descripción general del proyecto de investigación, se hace necesario implementar una actividad donde se interrelacione la enseñanza del inglés con una propuesta teatral, buscando que los estudiantes demuestren más interés hacia el aprendizaje del idioma y a su vez puedan desarrollar sus habilidades tanto de expresión corporal como de coordinación de movimientos. Es así, que esta propuesta se enfoca en un grupo de estudiantes de los grados cuarto y quinto del Colegio Gimnasio La Clarita, quienes tienen la tarea de presentar una obra de teatro donde ellos puedan poner en práctica todos los temas que han estudiado al igual que aspectos como la pronunciación, entonación y memorización de frases cortas y largas. También, que aparte de estar poniendo en práctica lo aprendido en teoría, logren una mayor motivación en el aprendizaje del idioma inglés.

De tal modo, la obra propuesta por el profesor se denomina, “Ali Baba y los cuarenta ladrones”, obra que es tomada del cuento original pero traducida al idioma inglés y acondicionada tanto en su vocabulario como en la forma presentación de los personajes, para que cada estudiante tenga la oportunidad de distinguir su correspondiente guion. De esta forma, el aprendizaje de este idioma, se enfoca hacia la interacción entre los estudiantes y la vivencia de contextos reales donde es utilizado el idioma inglés.

4.3 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Cómo mejorar y dinamizar el proceso del aprendizaje del inglés utilizando la didáctica teatral?

5. JUSTIFICACIÓN DEL PROBLEMA

5.1 JUSTIFICACION PEDAGÓGICA

El gusto de los niños por contar historias, y aún más por ser parte de ellas, es por consiguientes una muy buena herramienta y recurso para poder enseñarles un segundo idioma, y esto se puede enfocar partiendo de las historias tradicionales que conocen los niños, aquellas por las que sienten preferencia, se busca que los estudiantes más allá de leerlas e imaginarlas logren ser participes y protagonistas de estas historias. A partir de allí, la pantomima, la actuación, la puesta en escena y el trabajo en equipo, dan origen a la presentación de una obra de teatro traducida al idioma objeto de estudio, además, se procura que los libretos y guiones contengan un vocabulario sencillo y previamente estudiado y conocido por los estudiantes. Al representar la obra los estudiantes habrán puesto mucho de su creatividad, para la invención de las acciones, de las escenas, en el diseño rápido y económico vestuario, en la asimilación e interiorización de los personajes y en la actuación de los mismos. Esta se convierte pues, en una clara nueva vivencia que les permite a los niños aprender una segunda lengua en este caso el inglés de forma significativa y divertida.

De esta manera, se plantea una nueva y revolucionaria forma de enseñar el idioma inglés ya que se da un gran salto de la tradicional forma de enseñar el idioma teóricamente a un enfoque práctico y participativo. Una de las principales metas consiste en crear un espacio fuera de las aulas de clase, que también sirva de base para un aprendizaje más gustoso en los estudiantes. Y es visible que utilizando esta forma de enseñar los educandos disfrutan de

su participación en el diálogo, en lugar de tener que memorizar un diálogo ajeno, incluso los estudiantes más callados del grupo pueden llegar a sentirse atraídos hacia esta propuesta, pues se ha notado que en muchas ocasiones los estudiantes poco participativos son renuentes a seguir un diálogo o a repetir determinada palabra por miedo a sentirse incómodos con su pronunciación.

Si observamos el modelo tradicional de enseñanza de una segunda lengua, es visible que uno de los problemas más frecuentes que se suscitan en su aprendizaje es el desconocimiento del contexto cultural de esa lengua. No tiene sentido memorizar diálogos sin contextualizarlos ya que se olvidan rápidamente. Dentro del proceso de construcción de la puesta en escena de una obra de teatro los niños se ven involucrados y sumergidos dentro de los contextos ambientales y no se ven forzados a representar una historia en un contexto ajeno o imaginario, se trata pues que los niños vean el idioma como algo normal, que noten que el aprendizaje es práctico, y no como antes en la educación tradicional, que era más teórico e incluso llegaba a ser solo de cuaderno. Con esta propuesta se quiere y se ha comprobado que además de servir como factor motivador y nueva estrategia pedagógica, también se deriva la oportunidad para que los estudiantes trabajen en grupo y adquieran responsabilidades entre ellos.

5.2 JUSTIFICACION DISCIPLINAR

El manejar una segunda lengua, en este caso el idioma inglés, y más aún adquirir la capacidad de poder desarrollar la competencia de la comunicación es sin duda una de las grandes metas que se fijan muchos establecimientos educativos y esto por consecuencia hace que los educadores asuman el gran compromiso de guiar una correcta, exitosa y estratégica enseñanza del idioma. Uno de los aspectos que se consideran más relevantes consiste en proporcionar o dar a los estudiantes la importancia que tiene el manejo de una segunda lengua en todos los ámbitos de nuestra sociedad o contexto cultural, ya que obteniendo un conocimiento claro y competitivo del idioma inglés, las oportunidades de superación tanto personal como en el ámbito laboral pueden aumentar y por consiguiente la productividad del país.

Desde el punto de vista de la enseñanza del inglés, cabe destacar que en muchas ocasiones este idioma no es enseñado para ser competitivo ya que solo se limita a un aprendizaje gramatical básico, lo que significa que debe ser enseñado y aplicado a contextos reales por lo tanto su aprendizaje no debe ser tenido en cuenta como objeto de obligatoriedad dentro del programa académico, sino que se le debe dar una perspectiva de aplicabilidad y proyección a la medida de las necesidades de cada individuo. Y en este punto, es donde juega un papel muy importante la metodología de enseñanza y los recursos apropiados para

que dentro de este proceso sea posible involucrar, mejorar y articular las habilidades comunicativas de: speaking, listening, writing and reading, debido a que dentro del estudio de este campo disciplinar (inglés) si no se manejan adecuadamente y conjuntamente estas habilidades no se logra ser competente en los diferentes ámbitos que requieren dicha habilidad.

Se trata en general es que los estudiantes vean el aprendizaje del idioma inglés como algo natural y muy propio de ellos y no como antes los veían con cierto desagrado y rechazo, según afirma Laura Pozo⁷. Así mismo, la enseñanza del idioma inglés juega un papel fundamental no solo en la temprana vida escolar del estudiante sino que se convierte en aspecto clave para que un individuo obtenga éxito en todo contexto social ya que con el conocimiento de esta lengua y su actual relevancia en escenarios como la continua expansión de la globalización y los diferentes tratados de libre comercio al igual que la expansión e ingreso al país de de grandes inversiones extranjeras que dan como resultado una internacionalización de nuestra cultura y como eje central del proceso de comunicación y desarrollo esta la alta competencia que se debe adquirir en implementación y utilización del idioma inglés.

⁷ Diario El país, Artículo sobre “teatro para aprender inglés”. 2005. Chile.

6. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÒN

6.1. Objetivo General

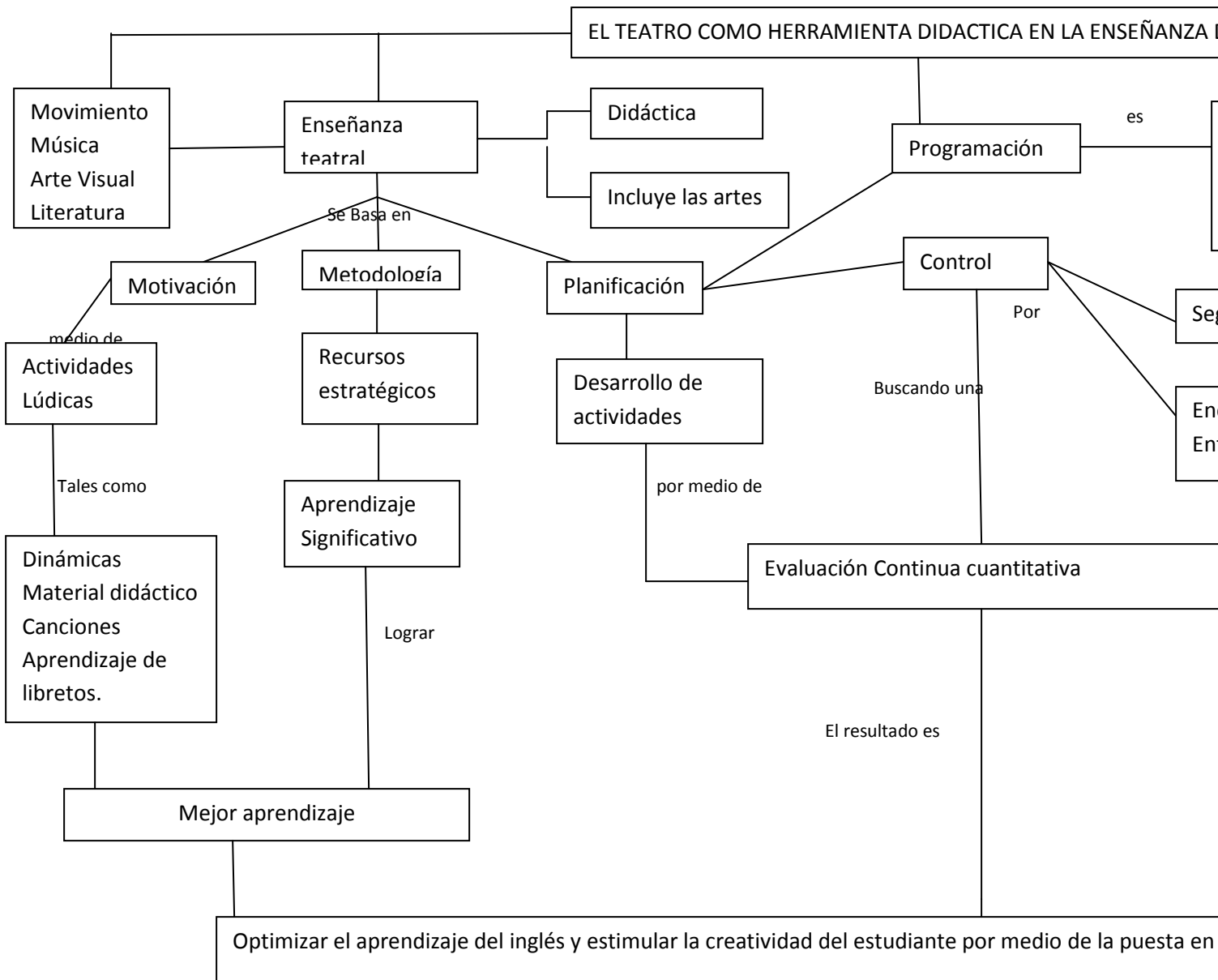
- Elaborar e implementar una herramienta didáctica buscando mejorar y dinamizar el proceso de aprendizaje del inglés, en el Gimnasio La Clarita.

6.2. Objetivos Específicos

- Elaborar y presentar una obra de teatro donde se implementen y utilicen los temas vistos en la clase.
- Buscar por medio de la actuación el desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes y llevar a contextos reales el conocimiento adquirido.
- Desarrollar en el estudiante habilidades para que interiorice conocimiento por medio de la puesta en escena.
- Implementar habilidades actitudinales en el estudiante para optimizar su proceso de aprendizaje.

7. MARCO REFERENCIAL

7.1 MAPA CONCEPTUAL



7.2 MARCO TEÓRICO-CONCEPTUAL

Ser bilingüe es esencial en un mundo globalizado, el manejo de una segunda lengua significa poder comunicarse mejor, abrir fronteras, comprender otros conceptos apropiados, hacernos entender, enriquecerse desde el punto de vista intelectual y poder jugar un papel decisivo en el desarrollo del país.

Ser bilingüe significa apropiarse de más conocimientos y oportunidades para ser competentes y competitivos, mejorando la calidad de vida de nosotros mismos y de nuestro entorno. Es por esta razón, que el estudio del idioma inglés se hace necesario cada día más ya que el mundo actual nos enfrenta a nuevas opciones de conocimiento basadas principalmente en el manejo de uno de los idiomas que hoy por hoy toma mayor trascendencia e importancia tanto a nivel mundial como a nivel local. Es indispensable que los educadores en idiomas tomen conciencia de la importancia de este y lo apliquen en diversos ámbitos escolares porque no solo deben poseer el conocimiento y el manejo de este idioma los docentes dedicados exclusivamente a la enseñanza del idioma inglés, sino que por el contrario todas las disciplinas deben articular en cierto grado el idioma.

Más allá de este reto que se impone, resulta incluso más trascendental como enseñarlo y más aun aquí en este aspecto esta en juego la credibilidad de los estudiantes y su aceptación a la materia y dependiendo de los resultados que se busquen, lograr en los estudiantes un alto grado de aprendizaje y desempeño. Es por eso que surge una pregunta ¿cómo enseñar inglés teniendo en cuenta los intereses de los estudiantes y a la vez haciendo su aprendizaje una fuente de alegría y motivación? Una de las principales leyes educativas de nuestro país, puntualiza en que los objetivos propuestos para la educación básica y media se pueden destacar pautas como: la adquisición de elementos de conversación, comprensión y la capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera. De tal manera, que todos los docentes deben desarrollar estrategias de aplicación y enseñanza del idioma inglés, basado en lengua, comunicación y cultura ya que cuando se habla de una nueva lengua significa reformar totalmente la forma de estructurar oraciones, el uso de reglas gramaticales y la adquisición de un extenso vocabulario.

Así mismo, saber o dominar el idioma inglés es una herramienta que permite la comunicación con personas de otros países, dentro del mundo globalizado en que vivimos. Es indiscutible que este idioma se ha convertido en la lengua global por excelencia. Además, para ciertas personas el hablar inglés es indispensable cuando viaja ya sea por turismo o por negocios. El propósito que se busca es que los estudiantes tomen conciencia de que el inglés les sirve para ampliar sus conocimientos, relacionarse con el mundo, saber expresar su identidad. En otras palabras el estudiante estará en capacidad de comunicarse, comprender y ser comprendido en inglés, sin perder su identidad y su esencia como

ciudadano. Cuando se refiere a que el estudiante desarrolla su capacidad sociolingüística significa que a la par que este aprende ciertos temas en clase simultáneamente esta aplicando estos conocimientos a diversas situaciones que se le puedan presentar en su vida diaria, tales como: reconocer alguna palabra cuando es escuchada en algún medio, entender las diversas palabras en inglés que ofrecen muchos productos o que identifican a los mismos.

Uno de los principales aspectos que hacen que la enseñanza del idioma inglés sea captada por los estudiantes es su aprendizaje de forma lúdica y vivencial. Lo que significa que se debe pasar definitivamente de una enseñanza de tablero y marcador a una de acción y participación. Y para este propósito surge la idea de buscar en el teatro la forma más correcta de exteriorizar los conocimientos previamente estudiados en clase. El teatro dentro del aula de clase o combinado con las actividades escolares brinda y proporciona un relax a los estudiantes, además de ser el preciso momento en que se pone en práctica los procesos aprendidos en la parte teórica. Entonces, aquí se crea una forma de aprender por medio de la puesta en escena y esto se refiere a que no solo interviene (como se desarrollaba en el método tradicional) el profesor y el estudiante en una pregunta monótona de respuesta casi siempre cerrada, sino que por el contrario el estudiante socializa con su grupo social y en tanto que esta reforzando su personalidad y su corporalidad, esta poniendo en práctica y personificando todos esos temas que antes anotaba y respondía en su cuaderno⁸.

Además, con el teatro se busca integrar aquellos estudiantes que de una u otra forma se tornan rebeldes a permanecer en el aula de clase tan solo escribiendo y repitiendo lo que pide el maestro y en cierto punto ayuda mucho a mantener a los estudiantes cuyas actitudes o comportamientos deben ser canalizados. En este contexto, y bajo la influencia de estas búsquedas de mejoramiento pedagógico, surge la necesidad de crear una pedagogía de carácter teatral infantil que supere ampliamente la perspectiva tradicional y que se sitúe objetivamente en el desarrollo de la creatividad, criticidad y potencialidades expresivas del niño. Esta especial concepción impediría hacer del educando un sujeto pasivo con falta de ánimo y déficit de adaptación evitando así de esta forma cambiar su condición de infante”⁹.

⁸ BYIRNE, Donn. English teaching Perspectives. Editorial Longman. 1998. P. 256
London (el autor toma el teatro como una herramienta fundamental en el proceso de enseñanza, post-teórico).

⁹ CONSENTINO, Olga y Zunino, Pablo. Teatro del siglo XX. Paidós .Madrid 2001. P.423

London (el autor toma el teatro como una herramienta fundamental en el proceso de enseñanza, post-teórico).

Hoy mas que nunca resulta imprescindible aprender el idioma inglés. Cada día se emplea más en casi todas las aéreas del conocimiento y desarrollo humano. Prácticamente se puede afirmar que se trata de una lengua del mundo actual. Es, en el area de la globalización, la gran lengua internacional, una lengua que ha repercutido a casi todos los países y que afecta más o menos directamente a los diversos campos y profesiones.

Su posesión ya no puede tratarse como un lujo, sino que es una necesidad evidente. Es mas se dice que quien no domina esta lengua esta en una clara situación de desventaja; seria como si fuese mudo o medio analfabeto. Y tal ves sobran las razones para decirlo. Se trata de una herramienta que permite la comunicación con personas de otros países, dentro de un mundo comercial en el que vivimos, el inglés se ha convertido en el idioma universal de comunicación por excelencia, uno de los de mayor uso en el mundo. Es idioma oficial y tiene status especial, en unos 75 territorios en todo el mundo. Estimaciones recientes sugieren que unos cuatrocientos dos millones de personas lo hablan como su primer idioma, así como es utilizado en la actualidad por más de mil millones de hablantes nativos. Y este número seguirá creciendo al menos hasta el dos mil quince, año en el que, por otra parte, unos dos mil millones de personas en el mundo lo podrían estar aprendiendo, según concluye un reciente informe del "British Council". De cualquier manera dentro de poco más de una década lo hablaran tres mil millones de personas, es decir la mitad de la humanidad.

Las consecuencias del avance de esta marea lingüística son inconmensurables. Dentro de pocas generaciones y por primera vez en la historia del "homo sapiens", la mayor parte de nuestra especie será capaz de comunicarse con una sola lengua. Se trata del mayor golpe a la civilización, a nivel mundial, durante el último cuarto de siglo. En casi todas las partes del mundo la mayoría habla al menos un poco de inglés, de modo que en casi todos los lados, quien lo conozca podría sobrevivir. Esta expansión supone un verdadero terremoto en la historia del ser humano, uno de los hechos más importantes que le han ocurrido a la humanidad desde el nacimiento del lenguaje. Ninguna lengua antes había alcanzado la universalidad, ni había llegado tan lejos ni tan rápido. Es la primera vez en la historia que resulta posible poder señalar una lengua como la predominante.

La lengua inglesa es de las más fáciles para aprender. Esta es una de las razones por las cuales prevaleció en los Estados Unidos. Los descendientes de los alemanes por ejemplo, eran bastante más numerosos en la época del nacimiento de esta nación, sin embargo, fue el inglés el que finalmente prevaleció. Por consenso mundial, el inglés ha sido elegido como idioma de la comunicación internacional. Es “de facto”, la lengua de la diplomacia, en un mundo global, en el que las relaciones entre países son cada vez de mayor importancia. Su conocimiento es requisito obligatorio para trabajar en las instituciones supragubernamentales, por ejemplo. En el 2001, se hizo una consulta a los ciento ochenta y nueve países miembros de las Naciones Unidas sobre la lengua deseada para la comunicación entre embajadas. Más de ciento veinte países eligieron el inglés (entre ellos, Vietnam, los países que antiguamente formaron la Unión Soviética y la mayoría de los pertenecientes al mundo Árabe), cuarenta seleccionaron el francés, y veinte se inclinaron por el castellano. Ese status le ha sido conferido gracias al dominio político, económico y militar ejercido, principalmente en los últimos siglos, por los Estados Unidos.

En el campo económico, la industria, los negocios, el comercio internacional, todo el universo productivo se escribe, se habla y se lee en inglés. Las principales aerolíneas, por ejemplo, lo han adoptado como idioma oficial. Si conoce dicho idioma, a cualquier trabajador se le abrirán prácticamente todas las puertas del mundo laboral y la mejora de oportunidades, desde un empleo con salario mínimo hasta los más altos niveles ejecutivos. Basta con mirar en las ofertas de trabajo de los periódicos. Son muchos los que se valen ya de ella día a día: no solo para comunicarse con directivos, también en puestos de menor responsabilidad su conocimiento puede convertirse en una competencia esencial (las máquinas, las técnicas utilizadas, los libros están principalmente en esa lengua) ¿ Qué producto comercial vendido o etiquetado no viene con un texto en inglés? En general todos los profesionales lo consideran de gran valor. Para explicar esta gran importancia del idioma inglés en la actualidad, otra importante razón es la superioridad científica de los Estados Unidos y La Gran Bretaña en el siglo XX, con importantes descubrimientos y avances tecnológicos. Este siglo trajo consigo avances en la ciencia y tecnología inimaginables para la mayoría: el automóvil, el avión, la radio, la televisión, el radar, los ordenadores y la bomba atómica.

Hoy en día, cualquier investigador o profesional que quiera estar al día o acceder a libros especializados necesita irremediablemente saber inglés para estar informado de los rápidos avances que están teniendo lugar en su área del conocimiento. Y ellos es así, porque el setenta y cinco por ciento de la bibliografía científica está en inglés. El inglés es la lengua de las telecomunicaciones (con el ochenta por ciento de la información almacenada electrónicamente). Del total estimado de cuarenta millones de usuarios de internet, un ochenta por ciento se comunica en este idioma. La mayoría de los sitios se encuentran

editados en inglés. Además, el porcentaje de usuarios de la red que no son hablantes nativos del inglés esta incrementándose rápidamente, especialmente en Asia.

Igualmente es indispensable conocer el inglés cuando se viaja o se sale de vacaciones al extranjero: para ir de compras, para tomar un medio transporte, para pedir la cuenta en un restaurante, para entrar en contacto con la gente y su cultura de modo amplio, no importa a que lugar se vaya, si se habla el inglés se tienen muchas probabilidades de encontrar a otra persona que también lo hable, algo que podría sacarnos de apuros en más de una ocasión. En el terreno de los estudios, es una herramienta clave para el triunfo académico, especialmente en ciertas carreras profesionales en las que es requisito exigible para la obtención del título. Es, con diferencia, el idioma más enseñado en los centros educativos de toda Europa, alcanzando al 46% de los estudiantes en primaria y al 91% de secundaria. En España, sin embargo, a pesar de ser el idioma extranjero predominante, sólo alcanza un porcentaje del 36%. Son unos datos que nos colocan en una situación de clara desventaja con respecto a países como Dinamarca, Holanda o Suecia donde un 80% de la población habla la lengua inglesa con fluidez.

Por ello ha habido aquí una rapidísima proliferación de Escuelas Oficiales de Idiomas –por no mencionar el gran número de academias privadas creadas- donde más del 80% de los alumnos matriculados estudian inglés. Y cada año se conceden numerosas becas al alumnado para el aprendizaje y reciclaje en el extranjero. Además, habría que mencionar también todos los viajes e intercambios que se organizan a Gran Bretaña, los Estados Unidos y Canadá, principalmente, tanto por iniciativa estatal como privada, para la realización de cursos de perfeccionamiento. Evidentemente, todo este despliegue no es producto de la casualidad, sino una clara muestra de la innegable importancia del inglés.

Así pues, su dominio se ha convertido en una necesidad cada vez más apremiante. Se trata, en definitiva, de una lengua que todos, nos guste o no, hemos de aceptar. ¡Y nunca es tarde para aprenderla!¹⁰

¹⁰ Junta de Andalucía. Departamento de inglés. 2006.

7.3 MARCO LEGAL

La presente investigación esta basada en algunos parámetros de orden legal donde se manifiesta la importancia de la educación cuyo principal eje motivador debe ser el propio reconocimiento cultural del ser. Es así como en la Constitución Política de la República de Colombia de 1991, se plantea en su artículo setenta; que una de las principales obligaciones del Estado en función de ente gubernamental, es promover el acceso de todos los colombianos sin distinción de raza o condición económica a la cultura a través de la enseñanza artística. Esto sugiere que en todas las entidades educativas del país se debe tener en cuenta la enseñanza por medio del arte lúdico con el fin de motivar al estudiante no solo a aprender por medio de la expresión corporal sino que también a difundir la cultura autóctona de su población y a fortalecer los valores de identidad y amor por su región. En otro de sus artículos, el setenta y uno, se expresa que el estado creará incentivos tanto económicos como de reconocimiento a aquellas personas o en su defecto a aquellas entidades que promuevan todas las manifestaciones de orden cultural.

Además, la Ley General de Educación ciento quince de mil novecientos noventa y cuatro, puntualiza en su artículo número setenta y siete que todas las instituciones educativas de orden público o privado poseen la clara autonomía para elaborar su currículo haciendo énfasis en el desarrollo de actividades de tipo y carácter cultural y artístico. Y también destaca en su artículo noventa y dos que todas las instituciones educativas deben fomentar el desarrollo de las habilidades, el trabajo en equipo y las habilidades para la comunicación. Y que mejor opción que manifestar o canalizar todas esas habilidades que poseen los estudiantes en la elaboración y presentación de una obra de teatro que no solo mejorará estos aspectos individuales sino que a la vez sirve de base para un mejor aprendizaje del idioma inglés.

Otro muy importante referencia legal es el “proyecto de ley del senado de la república de catorce de diciembre de dos mil cinco; el cual plantea una obligación al gobierno de apoyar indivisiblemente la actividad teatral en el país, y así mismo, el ministerio de educación nacional deberá promocionar e implementar y aplicar en la enseñanza primaria y media, la cátedra de teatro y artes escénicas, con el objetivo que los estudiantes se identifiquen con esta actividad y por consiguiente conserven y no pierdan su identidad cultural con la nación.

El “decreto mil ochocientos sesenta de agosto tres de mil novecientos noventa y cuatro en su artículo catorce, numeral trece; el cual se relaciona con el proyecto educativo institucional, propone que: “todas las instituciones de educación deben desarrollar estrategias y metodologías para lograr conseguir un vínculo estrecho de la misma institución con las diferentes expresiones artísticas y de corte cultural que se observan en diversas regiones del país. A su vez, el artículo treinta y seis el cual se refiere a los proyectos pedagógicos que cada institución educativa debe implementar para reforzar la actividad académica; hace énfasis en la necesidad que cada institución desarrolle actividades en las cuales se fomente y se fortalezcan destrezas, correlaciones, integraciones y valores culturales de cada estudiante.

8. HIPÓTESIS

La presente investigación se basa en la didáctica, desde la perspectiva de la puesta en escena, como punto de partida para la enseñanza de un saber específico en este caso el idioma inglés. De tal manera, que es posible enfocar la enseñanza del idioma por medio de la contextualización y la aplicación de la teoría a la práctica. Así esta metodología que puede ser aplicada en varios contextos disciplinarios, de esta forma el proceso de enseñanza se optimiza no solamente en un mejor manejo del idioma sino que también en una expresión de orden cultural y de reconocimiento de valores culturales.

9. METODOLOGÍA

9.1 TIPO Y ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN

La presente investigación se puede clasificar como descriptiva ya que se desarrolla en realidades de hecho y el principal objetivo consiste en llegar a conocer las situaciones, costumbres y actitudes predominantes a través de la descripción exacta de las actividades, objetos, procesos o personas. Por eso, aquí se busca identificar cuales son las situaciones en que se da el aprendizaje del idioma inglés y sobre que tipo de costumbres se ha venido trabajando para su aplicación. De tal forma que, en este proyecto no solo se tienen en cuenta variables como el tipo de docente que enseña la materia de una u otra forma y la materia en si como objeto de estudio, sino que también se tienen en cuenta aspectos como la motivación con que cuenta el estudiante, la expresión de sus sentimientos y la forma de vivenciar sus experiencias en el momento de presentar una obra de teatro. Además, el papel de la investigación descriptiva no solo se limita a la recolección de datos sino a la predicción e identificación de las relaciones que existen entre dos o más variables.

Además, esta investigación se basa en la búsqueda de medios y actividades que ayuden a desarrollar las habilidades de: habla, pronunciación, reconocimiento de frases y memorización de significados; con el fin de preparar al niño para que en un futuro inmediato sea capaz de enfrentar una sociedad dominada por la necesidad de la adquisición de una segunda lengua, en este caso el inglés. Unos de los principales horizontes que tenemos nosotros como docentes consiste no solo en el de desarrollar y contribuir a la adquisición de una lengua, nuestro fin principal es el de crearles y sembrarles el amor o por lo menos el interés por el aprendizaje y dominio de una segunda lengua. Porque el aprendizaje del idioma inglés en los estudiantes no solo debe ser entendido como una simple necesidad social, sino que se le debe dar el interés como factor de comunicación, de apertura de fronteras y nuevas posibilidades para poder comunicarse con el resto del mundo.

Este es un proceso en el que la participación debe ser mutua, por un lado el maestro debe encargarse de ser un guía y un motivador permanente, lo que quiere decir que su papel fundamental es acercar al niño o estudiante al inglés a través del uso e implementación de

realidades significativas, proporcionando al estudiante el entusiasmo y la motivación para que se sienta lo suficientemente interesado y preparado para producir, es decir comunicar.

9.2 FASES DE LA INVESTIGACIÓN

1. Las fases que se tienen en cuenta dentro de la presente investigación descriptiva y documental se pueden enunciar de la siguiente manera, dentro de la etapa descriptiva, se destacaron aspectos como:

- Descripción del problema
En esta etapa se elabora un vistazo a nivel general del problema y se abarcan todos los aspectos que pueden ser causa de análisis o que determinan la investigación.
- Planteamiento del problema
En esta etapa del proyecto se establecen cuales son los detalles que ocasionan el problema a resolver y además se establece de forma clara cual es la forma y desde cual perspectiva se puede visualizar el problema.
- Formulación del problema
En esta etapa se plantea de forma precisa y breve el problema a ser desarrollado e investigado

Dentro de la etapa documental, se destacaron aspectos como:

- Marco teórico conceptual
En esta etapa del proyecto se destacan los principales aspectos de información documental para confeccionar el diseño metodológico de la presente investigación. Y también, la información recolectada en esta etapa nos sirve para darle un significado profundo de la teoría que le dará un gran significado a esta investigación.
- Marco legal
Este aspecto de la investigación le proporciona a esta investigación las bases sobre las cuales se determina el alcance y naturaleza del proyecto el cual debe ser regido y regulado por disposiciones políticas y de orden administrativo que impone el estado en determinadas leyes y decretos que se relacionan con el objeto del proyecto.
- Estado del arte
Aquí se destacan algunos autores que han desarrollado y planteado el mismo tema desde diferentes puntos de vista.

9.3 POBLACIÒN Y MUESTRA

UNIVERSO	POBLACIÒN	MUESTRA
COLEGIO GIMNASIO LA CLARITA Cantidad de estudiantes de los grados párvulos a quinto de primaria 160.	Estudiantes de grado quinto y cuarto de primaria jornada única 31 estudiantes.	Estudiantes que fueron elegidos por sus condiciones actorales y de expresión corporal de los grados quinto y cuarto de Colegio Gimnasio La Clarita 15 estudiantes.

Elaborado por: Leonardo Soler Sarmiento, septiembre de 2007.

9.4 TÈCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÒN DE INFORMACIÒN

Dentro de la presente investigación se utilizaron algunos métodos o instrumentos de investigación que permitieron realizar una observación clara de los objetivos o situaciones que se querían analizar. Y teniendo en cuenta que los métodos de investigación son aquellas herramientas que el investigador busca relacionarse de forma directa con los participantes de dicha investigación con el gran propósito de obtener la información necesaria para lograr establecer los objetivos claros que se buscan dentro de todo proceso investigativo. Por tal motivo el instrumento que se aplicó dentro de esta investigación fue la encuesta a los estudiantes involucrados en el proyecto.

ENTREVISTA

Objetivo: Recolectar diversas valoraciones o puntos de vista que los estudiantes perciben cuando se les plantea la idea de aprender inglés por medio de la elaboración y presentación de obras de teatro.

Calificar las siguientes preguntas teniendo en cuenta que:

5=Excelente 4=Bueno 3=Regular 2= Aceptable 1=Malo

PREGUNTAS	1.	2.	3.	4.	5.
1. ¿Cree que se aprende inglés compartiendo y hablando con los demás?					
2. ¿Considera el teatro como una herramienta clave para el aprendizaje del idioma inglés?					
3. ¿El aprendizaje de un libreto ayuda a mejorar la pronunciación inglesa?					
4. ¿Intervienen todos los aspectos del aprendizaje del inglés en la presentación de una obra de teatro?					
5. ¿Cree que el teatro es poner en práctica la teoría aprendida en el aula de clase?					
6. ¿Siendo la interacción la base del teatro, ayuda esta a un mejor dominio del conocimiento del idioma?					
7. ¿Cree que dentro del teatro la comunicación estimula la habilidad del speaking del idioma?					
8. ¿Se ha incrementado la utilización de palabras aprendidas por los estudiantes en las obras de teatro?					
9. ¿Cómo califica el papel del teatro en el proceso de enseñanza de la materia?					

10. ¿Cree que el teatro para enseñar inglés si funciona?					
11. ¿Se crean oportunidades dentro del teatro para mejorar la fluidez verbal de los estudiantes?					
12. ¿Desde que ha participado en obras de teatro ha notado incremento en su manejo de vocabulario y pronunciación?					

10. PLANEACIÓN O PROPUESTA ECONÓMICA

RUBRO	FUENTE		FECHA DE EJECUCION	OBSERVACION
	REC. PROPIOS	REC. INSTITUCION		
EQUIPOS Y PAPELERIA	1.750.000	70.000	JUNIO DE 2007 A NOVIEMBRE DE 2007	La inversión se refiere al digitado de los libretos y las fotocopias para cada estudiante, y también se incluyen las fotocopias a los padres de familia.
TEXTOS DE CONSULTA	700.000	450.000	JUNIO DE 2007 A NOVIEMBRE DE 2007	Se contará con textos propios, además con textos consultados en la biblioteca y diferentes tesis de grados elaboradas en la universidad la gran Colombia.
ESCENOGRAFÍA	350.000	230.000	JUNIO DE 2007 A NOVIEMBRE DE 2007	Corresponde a la fabricación de toda la escenografía que se requiere para la presentación final y los correspondientes ensayos.
REFRIGERIOS Y TRANSPORTES	95.000	85.000	6 MESES	Estos gastos se derivan de los transportes para la compra de los diferentes materiales y refrigerios para las extenuantes jornadas de ensayos.
ELABORACIÓN FINAL DEL TRABAJO	1.450.000		6 MESES	Este gasto corresponde al a presentación final del trabajo de grado, debidamente empastado y argollado, y pago del semestre de la carrera.
TOTAL	4.345.000	835.000	1 AÑO	

11. INFORME DE INVESTIGACIÓN

11.1 Resultados y Análisis

De acuerdo a la entrevista realizada a los estudiantes, se pueden analizar los resultados de cada pregunta teniendo en cuenta que las diversas respuestas de cada estudiante, considerando que las pautas de evaluación eran:

5 = Excelente

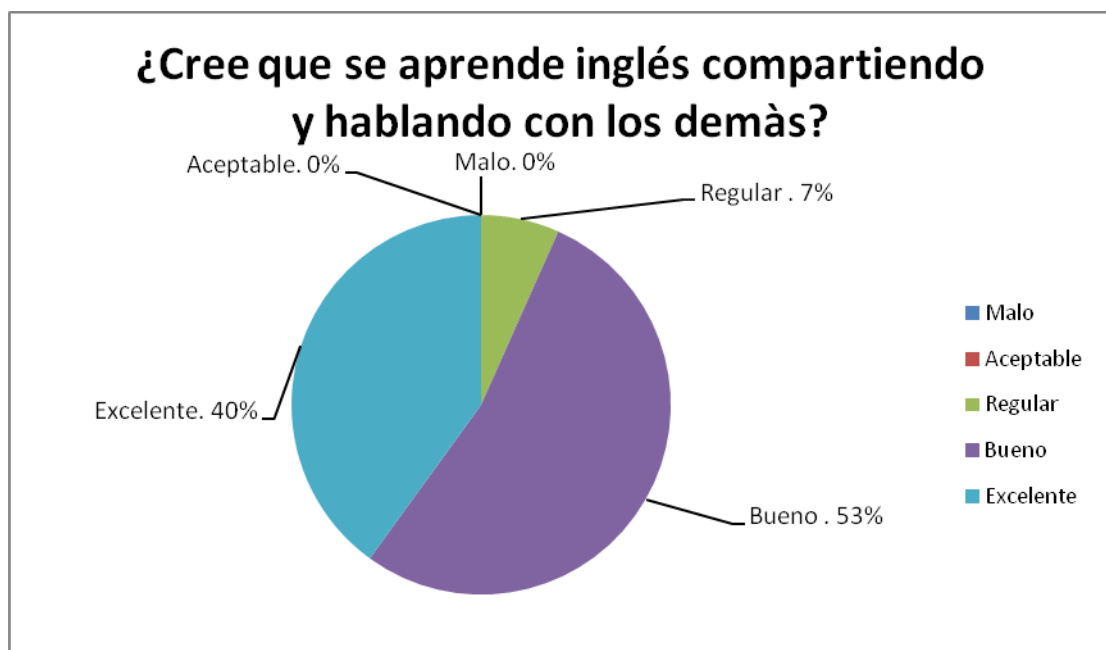
4 = Bueno

3 = Regular

2 = Aceptable

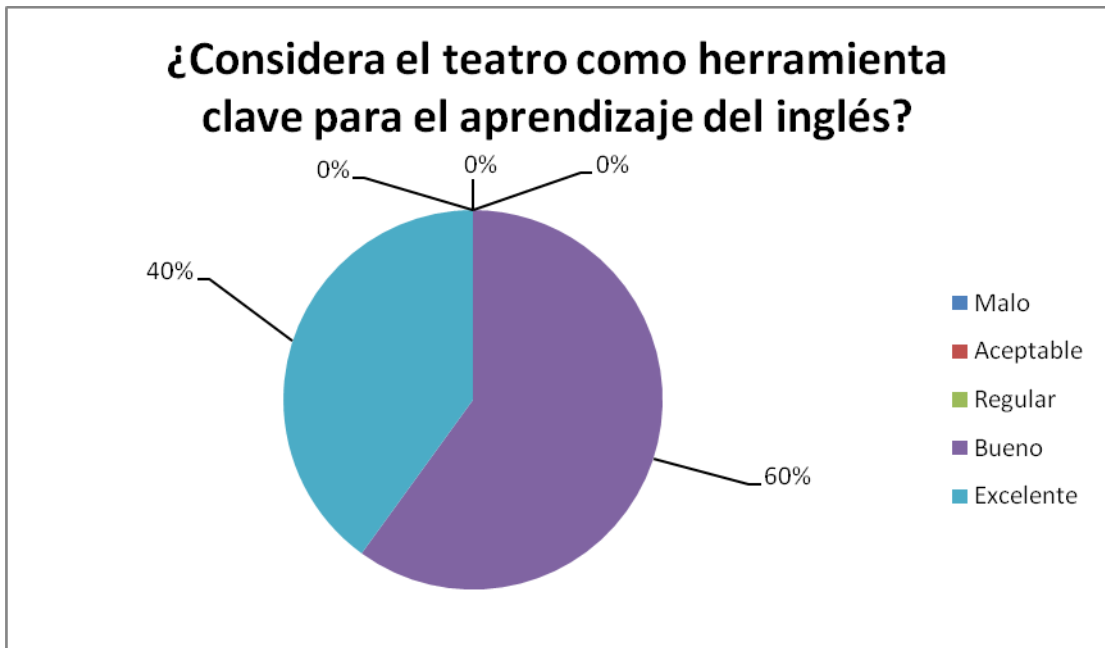
1 = Malo

(Gráfico 1)



Con estos resultados se puede analizar que según los estudiantes es posible lograr un buen dominio de la lengua compartiendo y elaborando conversaciones entre ellos mismos. (Ver gráfico 1).

(Gráfico 2)



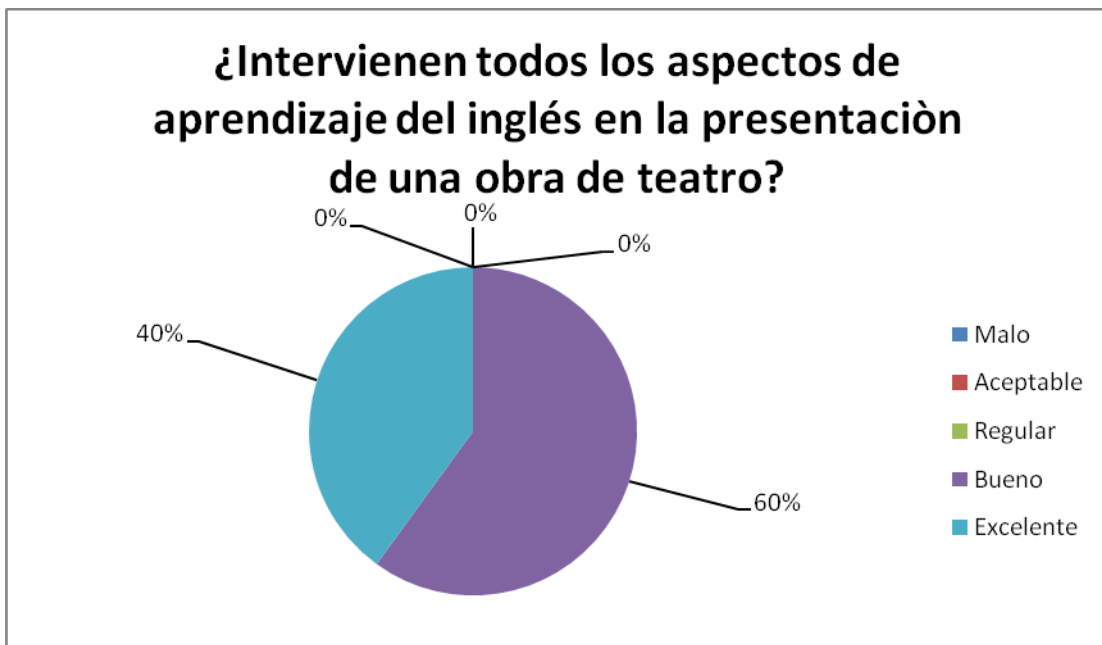
Se deduce de estas respuestas que los estudiantes están en su gran mayoría convencidos que la puesta en escena puede ser muy valiosa para adquirir este idioma. (Ver gráfico 2)

(Gráfico 3)



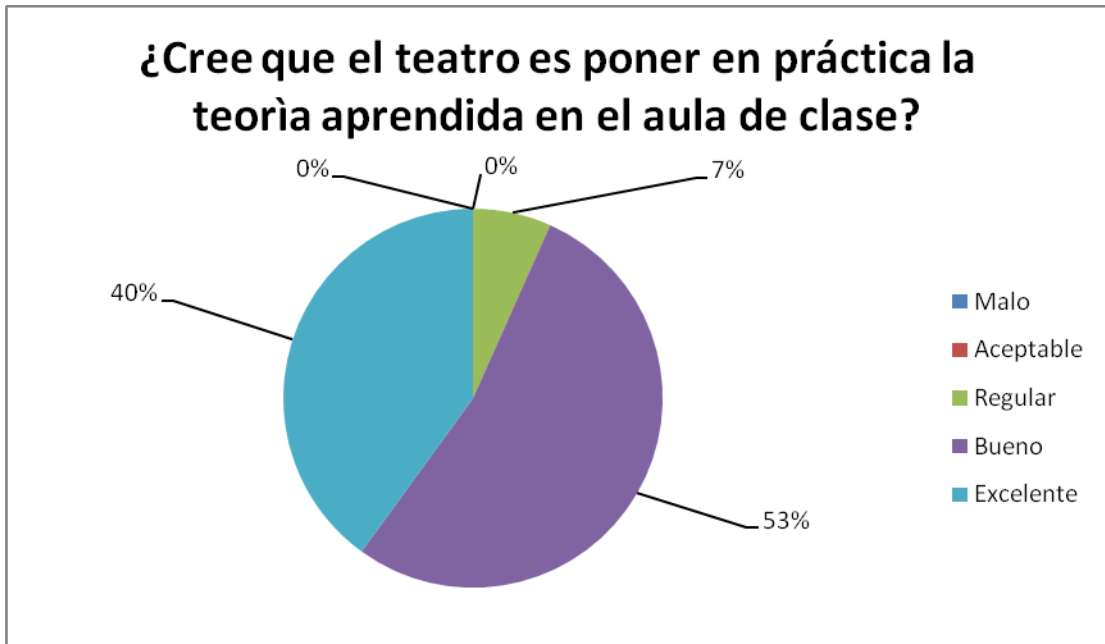
Según estos resultados es positiva la visión que tienen los niños acerca de poder mejorar su pronunciación memorizando un libreto con la correcta orientación del docente. (Ver Gráfico 3).

(Gráfico 4)



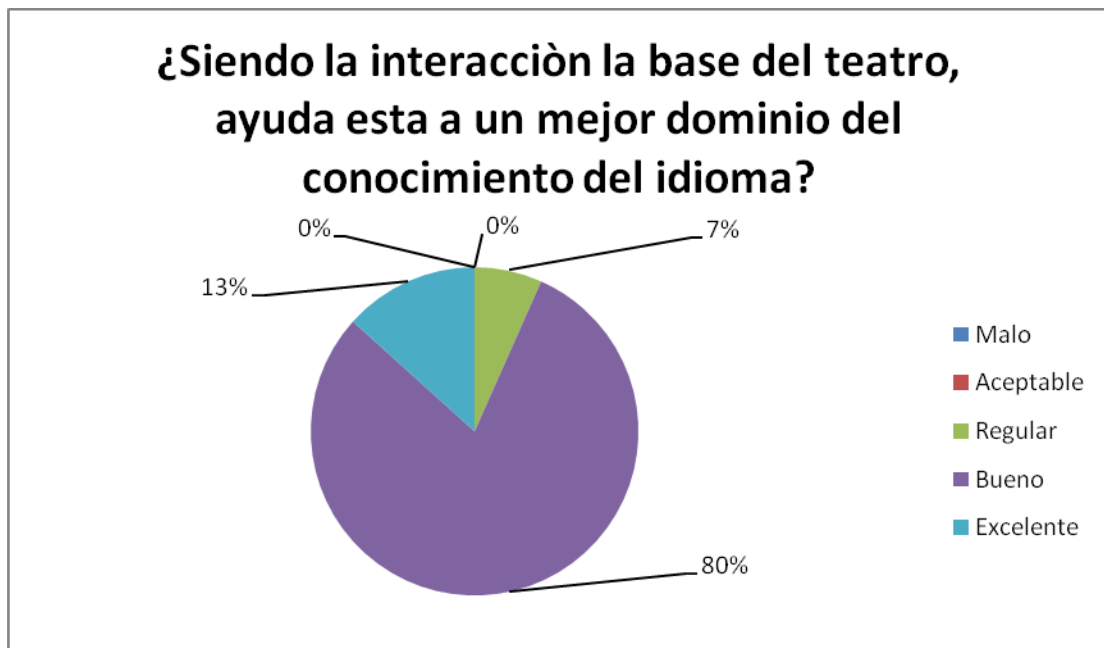
La mayoría de los educandos encuestados han notado que dentro de la puesta en escena, se ponen en práctica o se implementan muchos aspectos para mejorar el dominio del idioma, y así, su aprendizaje se hace más didáctico y motivacional para los niños. (Ver gráfico 4).

(Gráfico 5)



De esta forma se concluye que la mayoría de estudiantes afirman que sí se pone en práctica, toda la información teórica que se trabaja durante las clases. Y además, toda la teoría se convierte en una aplicación a contextos reales donde los alumnos desarrollan la capacidad de intercambiar conocimientos previos, con nuevos conocimientos y a la vez aprender de sus mismos compañeros. (Ver gráfico 5).

(Gràfico 6)



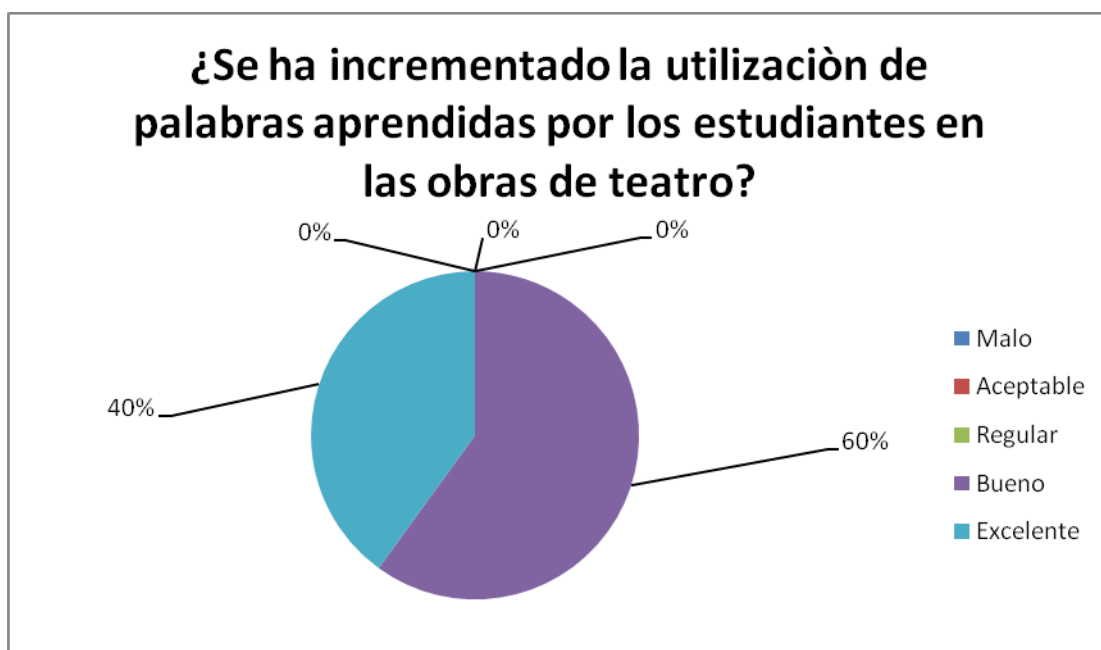
La mayoría de los encuestados califica como bueno, el aspecto de aprender el idioma por medio de la interacción y la socialización. (Ver gráfico 6)

(Gráfico 7)



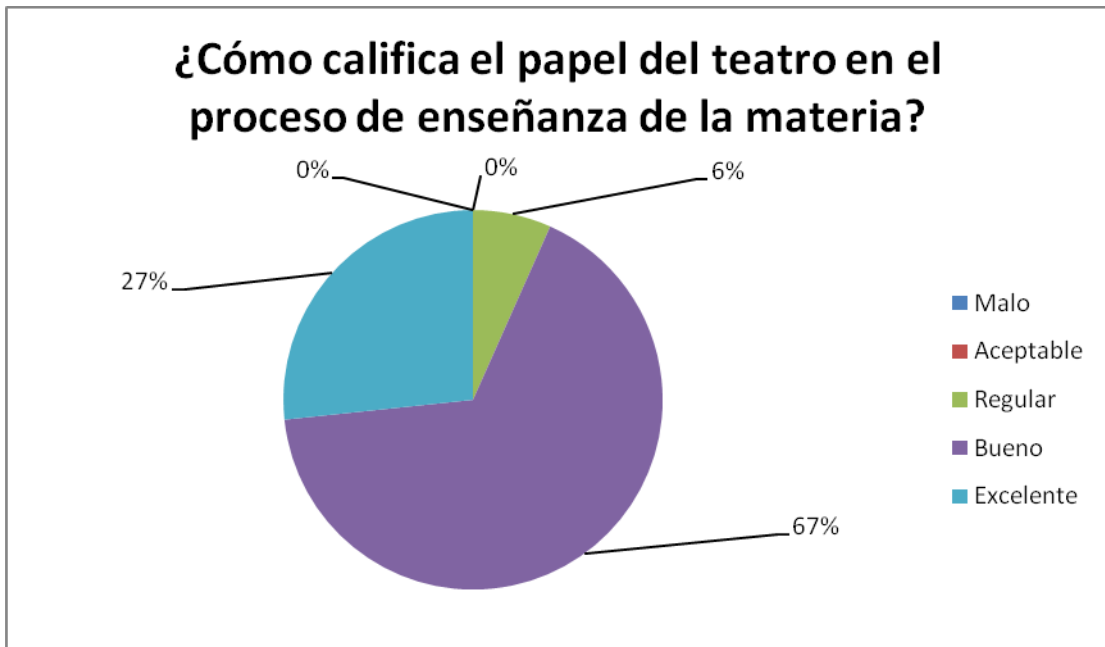
Es muy positiva la opinión de los estudiantes en el sentido que si ellos memorizan e intervienen en la puesta en escena de una obra de teatro su habilidad de mejorar su fluidez puede incrementarse satisfactoriamente. (Ver gráfico 7).

(Gráfico 8)



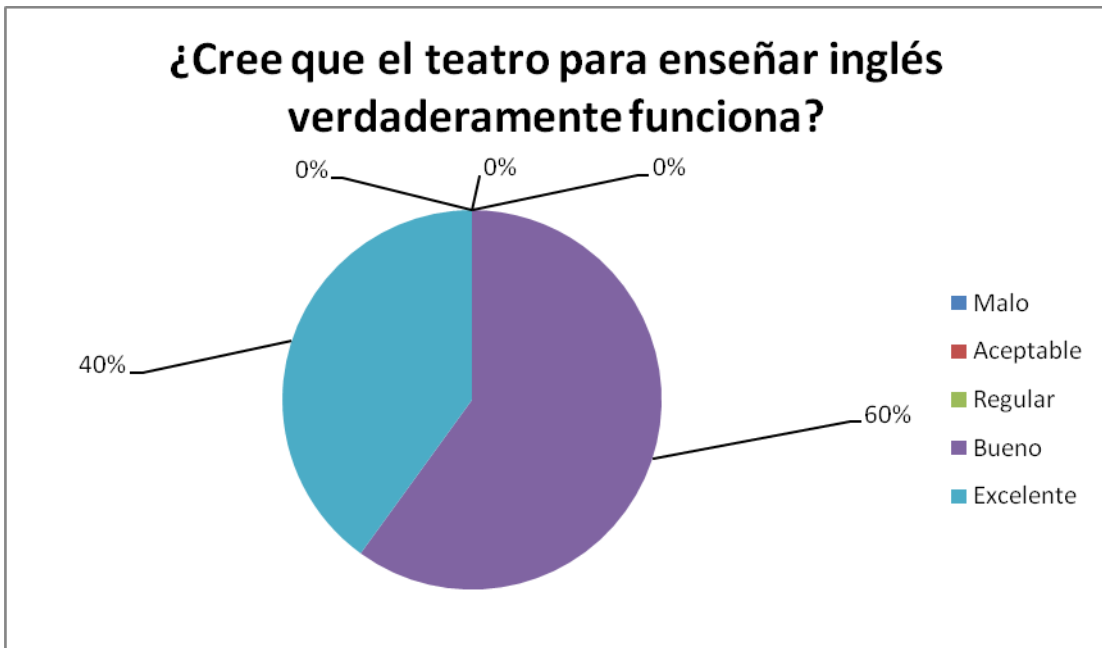
A pesar que los encuestados no le dan una calificación excelente a si se han implementado nuevas palabras en el vocabulario de los estudiantes, la calificación de bueno, significa que si se han implementado las nuevas palabras, pero hace falta más seguimiento a este proceso. (Ver gráfico 8).

(Gráfico 9)



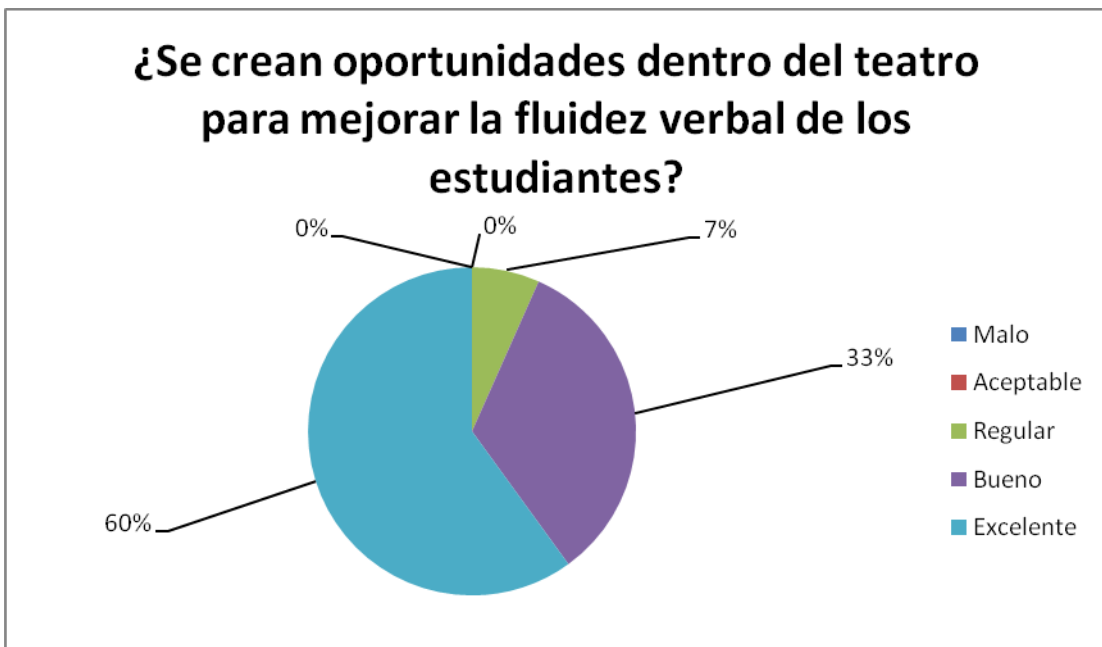
Los estudiantes califican el papel del teatro como elemento adicional en la enseñanza de la materia como bueno. Por consiguiente, éste puede ser trabajado más a fondo para mejorar aun más su efectividad. (Ver gráfico 9).

(Gráfico 10)



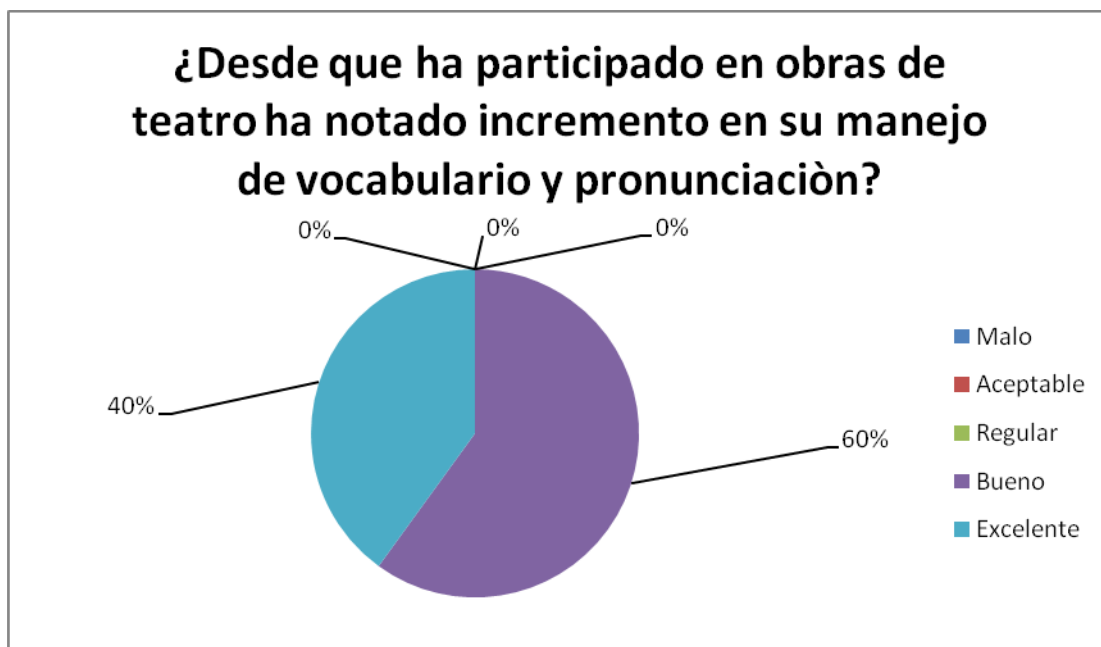
De acuerdo a los estudiantes el inglés enseñado desde la parte de la puesta en escena y la actuación si puede servir de estrategia eficaz para lograr adquirir el idioma de forma fácil y divertida. (Ver gráfico 10)

(Gráfico 11)



Es claro observar que sí se pueden crear espacios a través de los diálogos y el constante intercambio de palabras, donde la fluidez se logra afianzar más en los actores y por consiguiente su dominio de la lengua es notorio. (Ver Gráfico 11).

(Gráfico 12)



Muchos de los encuestados han participado en obras de teatro anteriores y expresan que si han incrementado su nivel de conocimiento de la materia, y no solo lo afirman sino que es percibido por el investigador. (Ver gráfico 12).

11.2 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El proyecto que inició como una actividad únicamente en obras de teatro con contenido netamente en español, fue tomando forma hasta convertirse en uno de los más grandes objetivos que persigue el investigador desde la perspectiva de proporcionar a los estudiantes nuevas, diferentes y divertidas formas de aprender el inglés. Es importante destacar que el trabajo desde que se toma el cuento para modificarlo y adaptarlo a cada personaje es bastante arduo, su práctica, montaje de escenas, escogencia de personajes y elaboración de la escenografía, es realmente un proceso largo y tedioso. Pero, cuando se observan los resultados y la aceptación por parte de los diferentes estamentos académicos y por los padres de familia, el investigador recomienda que vale la pena implementar esta forma o metodología de enseñanza porque no solo se abren nuevos horizontes en la enseñanza de una materia sino que por el contrario, los educandos tienen la oportunidad de experimentar, asumir y exponer toda su capacidad tanto motora como cognitiva.

La recomendación a todos los docentes particularmente del área de inglés consiste en, destacar lo importante que resulta para estas nuevas generaciones de profesores adoptar nuevas y más efectivas formas de promover la adquisición de un conocimiento, en este caso el del inglés, ya que su uso en la actualidad es vital en todos los campos profesionales. Por tal motivo, si desarrollamos estrategias como la puesta en escena de obras de teatro es posible descubrir en los niños habilidades y destrezas que tal vez nunca se habían imaginado y es además un método para lograr involucrar al alumno en situaciones más reales y de carácter significativo. Además, resulta importante destacar que no solo los docentes de inglés deben poseer el conocimiento de este sino que por el contrario, y buscando la competitividad todos los profesores de las demás áreas deben tener el conocimiento básico de este. La comunicación es tal vez el aspecto más relevante ya que es por medio de esta que se logra vivenciar la teoría aprendida y tener procesos de intercambio de ideas y conocimientos teniendo como base este idioma y sus características. Y cultural, porque es claro que al hacer uso de este lenguaje estamos aportando nuevos parámetros y alimentando nuestro proceso de aculturación.

El horizonte que busca el presente proyecto es despertar y crear en los estudiantes una nueva conciencia y visualización de la importancia que toma el inglés para ampliar sus conocimientos, lograr relacionarse con la mayor parte del mundo, lograr desarrollar la capacidad de expresar su propia identidad. Porque por medio del aprendizaje significativo los educandos logran mejorar su interacción utilizando los conocimientos que han adquirido desde el aula de clase y los combinan con los nuevos conocimientos adquiridos durante la puesta en escena, tales como: pronunciación, memorización de significados, interiorización de frases y manejo de habilidades motoras.

12. PROPUESTA DERIVADA DEL PROCESO DE INVESTIGACIÓN

La propuesta que se deriva después de este proceso consiste en la presentación de una obra de teatro titulada: "Ali Baba y los Cuarenta Ladrones", escrito por autor anónimo, fue adaptada por el investigador destacando el parlamento de cada personaje y la elaboración de las respectivas escenas:

ALI BABA AND THE FORTY THIEVES

CHARACTERS

- Ali Baba
- Kassim
- Morgiana, Kassim`s wife.
- Jane, Ali Baba`s wife.
- The leader of the thieves.
- Ali Baba and Kassim`s father.
- The thieves (6)

(the story begins when Ali Baba and kassim`s father is dying and they are sitting next to him).

Father: (with a weak voice): dear sons...My time here is over..The only what I want is you to be happy with your wives. You Ali Baba!!! You are very kind I hope you never change...you Kassim.. !! you are a little selfish..but I hope you can change. Dear sons,, I want you to share my heritage fairly.. please, never fight..please!! respect each other!!!.... (he takes a breath and dies).

Ali Baba: (con voz triste): now.. that my father has died ... we are going to be together and we will be the best friends.. Isn`t it Kassim?....

Kassim: you are wrong Ali Baba... I am the eldest brother!! So I will take what I wanted.. You will see who is the commander here!!! Get it??....

Ali Baba: but.. Father said to divided the heritage fairly...but it is o.k. you are the oldest and I am not going to fight against you....

(Then, they go and meet to their wives)

Jane: (holding Ali Baba): hello, my dear husband, I am really sorry because the death of your father.. I know.. Everything will be ok.!!!

Ali Baba: Don` t worry I will be ok.

Morgiana: (trying to hug to Kassim): so sorry dear husband...I am here to..

Kassim: !! Don` t tell me anything!!..... I am not sad..!! My father died and I will take all the heritage for me.... I hate my brother..!!!

Morgiana: you `d better change your mind.. !! don` t be like that...

(meanwhile in Morgiana`s house)

Jane: it`s time to lunch....but there is no firewood... dear husband.. may you go to the forest and bring some firewood please ?....

Ali Baba: of course..... Bring me a hatchet (Morgiana gets a hatchet for him).. I will be back in a short time.. (He hugs to Morgiana).

(Then, when Ali Baba is cutting the wood. Suddenly, he listens to some horses coming towards to him. So, he hides back of a tree and listens carefully).

The thieves: (coming singing): we are the thieves!!! !! We are the thieves !!....we just only want to steal...(when the thieves are close to a big rock, the boss says).

The boss: stop. Stop!! You have to sing louder and more aggressive.remember we are the best thieves... Isn` t it?!!

The thieves: yes. Sir boss.. You are right.. yes sir boss.

The boss: that is better...(then, he looks at the rock and says): OPEN SESAME..(the rock opens and all the thieves gets into the rock).

The boss: CLOSE SESAME!! (And the rock closes).

The thieves: (singing) !! We are the thieves!! .. We are the thieves... !! We only want to steal...(and the disappear from the scenario).

Ali baba: (surprised and looking around him, goes to the rock and with a little fear) open sesame.....(the rocks opens and he comes in) close..sesame.....(and the rock closes) .. oh My god... too much treasures!! ... but I only will take a little of gold... maybe they can come back..open sesame... close sesame... (and he goes to his house).

Jane: !! you are so late... where is the firewood?? No lunch for today...!!!

Ali Baba: I have discovered.... Where the thieves keep what they steal!! Look at this... it is gold...

Jane: oh... !! I can't believe it... you have stolen to somebody.. (She is very sad).

Ali Baba: no.... I don't... I just founded...

Jane: it's o.k. but... we need to weigh it .. to know how much it is...(she thinks a little).. I will to your brother`s house and I will ask for a scale..!!

Ali Baba: please... !!be careful!!..

(Jane, goes to Kassim`s house)

Jane: good morning.. dear Morgiana..i need you to lend me a scale... we need to weigh some... eh. Some... ehh.. Oh yes some cereals....

Morgiana: you?? Cereals??!!!.... what kind of cereals are you going to weigh?...

Jane: ah.....eh... lentils.. that is... lentils....

Morgiana: it`s ok.. I will get it...(she bring the scale and talks to the public).. they are so poor... but to be sure I will some stick on the scale.. jajajaa to know what is what they have....!!!

Morgiana: !! here you have.. Take care of it... good bye...

Jane: thank you very much... I will bring you back later... good bye..(She runs to her house).

Jane: here you have dear husband..!!

Ali Baba: perfect.. let`s weigh....ah.. ok.. aha... ok...we have a kilo of gold.. Jane.. Give it back to Morgiana....!

Jane: (runs to Morgiana`s house): here you have.. thank you very much good bye...

Morgiana; (with curiosity): ok.. let`s see(she looks at the bottom of the scale).. for God`s sake!!.. it is gold... dear husband.. I am sure you wanna see this....!

Kassim: (getting the gold from the Morgiana`s hand): I can`r believe it.. I am going right now to my brother`s house.. !!he will have to tell me where he got the gold... (Kassim walks angry to his brother`s house).

Kassim: (angry) !! I need you to tell me ... where you got the gold.....!!! I am sure it is not yours.....

Ali Baba: it`s ok... I will tell you. But it is dangerous!!.

Kassim: don`t worry .. I know what I do....!!

Ali baba: it`s all right....there is a cave in the forest and the magis words are open sesame and close sesame.. don`t forget.. but.. please.. be careful with the thieves..!

Kassim: I will go!! And I will take all the gold for me... I don`t feel afraid...!! That treasure will be for me... not for you.....!! (and he goes back to his house rapidly).

Ali baba: take care.. God bless you... (But Kassim doesn`t answer anything).

Kassim: (gets his house and he is very angry).. !! morgiana... I am going to the forest to pick up all the gold.. (He gets some bags) !! wait for me.... !! Good bye.

Morgiana: it`s dangerous... be careful... I love you....!!

(Later,, kassim gets the rock)

Kassim: (very excited): open sesame....(he gets in) close sesame!! Gold.. gold.. I love gold... and all will be for me.... (He jumps.. cries and dances).. beauty.. gold.. (he is crazy and when he has some bags full of gold.. he tries to go out) open celery.. open tomato.. oh no.. please.. open carrot... please please.. open spinach.. oh no.....!!!!!!

(The thieves are coming)

The thieves: (signing) !! we are the thieves... we are the thieves,, we only want to steal..!!

The boss: stop. Stop... hey you are singing better.. very nice.!!! Open sesame... (the boss looks at Kassim) what is this??.....who are you?.... you are died... !!!! nobody jokes of me.. nobody....!!

One of the thieves: sir boss.. we maybe let him to go... he looks like a simple farmer...!!

Kassim: oh please.. don't kill me.. please.. don't kill me..!!

The boss: (talking to the thief) what do you say?? ! you silly boy.. I am the captain and I say he is died... ok?..(and he digs a sword in kassim`s cheast)

(All the thieves get into the cave)

The boss: time to go.. time to go.... !!! let him over here.. come on... there is no time to waste... come on...!!

(meanwhile, Morgiana runs to Ali Baba`s house)

Morgiana: Ali Baba.. Ali Baba.....!! My husband is very late.. he went to pick up some gold to the rock... and !! I am afraid something wrong is happening.. please go for him.. please go for him..!!

Ali baba: it`s ok.. I think everything is all right.. there is not to worry about..

Ali baba: (who gets to the rock) "open sesame".. oh no... I told you to be careful... I told you... rest in peace Kassim...!! (Ali Baba picks up the body and takes it) open sesame.. what a tragedy... what a tragedy....

Morgiana: (when she looks at kassim`s body): it can be true...!! It is not possible..Oh my God..

Jane: it is true.. you have to accept it...!! I am sorry dear Morgiana..

Ali Baba: (talking to Morgiana): according to the laws of the country.. now you Mrogiana are our servant..

Morgiana: I know.. and I will serve you as best as I can...!

(Meanwhile in the forest,, the thieves are coming to the rock)

The thieves: " !! we are the thieves.. " we are the theves" .. we just only want to steal...

The boss: hey.. boys!! Good song. Good song.. "open sesame.." what??... the body is not here... someday else knows our secret....we will find that intruder and let`s kill him..

The thieves: yes sir boss... yes sir boss.....

One of the thieves: “we can use disguises to despise our enemy jajaja and in that way they will not discover us.. jajajaa “..

The boss: yes it is....!! And when I tell you ready... all of you go out and kill everybody.....”

The thieves: yrs sir boss yes.....!!

The boss: “!! Open sesame”...come on... (and the disappear from the scenary).

(later, in Ali baba`s house, they are having the dinner).

Jane: “we have to be ready.. Because the thieves will come for us someday”!!..

Morgiana: yes is it.. they will come for us.. but I am ready...

(later,, the boss of the thieves arrives to the house and he is wearing a disguise of merchandise and the thieves are hiding in bags of oil)

The boss: (talking to Ali Baba)” good morning.. good man..!! I come from far away.... I sell oil... may I stay here tonight.. I don`t have where to go please...please..!!”.

Ali Baba: yees ... of course... let the barrels in the yard. (the boss put the barrels in the yard) now.. let`s have a dinner... ! Morgiana.. Please.. prepare and serve us the dinner...

Morgiana: ok.. but I need some oil.. “ I have a look to the barrels...!

(she opens a barrel and a thief shouts).

The thief: is it time to go out?... boss??

Morgiana: (with a strong voice).. Not yet. Not yet.... (she looks at all the barrels and realizes that all the thieves are hiding there. So. She boils oil and pour over the bags and all the thieves die).

Morgiana: (talks to the public) !! Now.. I know who you are...!!

Jane: (talking to the visitor) it`s a pleasure for us you to be here tonight.. (and shouts to Morgiana who is in the kitchen) Morgiana... !! why don`t you dance for us the dance of the dagger... you dance quite,... good..!!

Morgiana: it`s ok.. put the music...(she starts to dance and sometimes she tries to attack to Ali Baba and to Jane, but.. finally she is close to the visitor but this time she digs the sword in his back)..

Ali baba: !!! What have you done...!! Morgiana? Tell me.. Please.. Tell me...

Morgiana: aha... here it is... the boss of the thieves... I have discovered him...(and she takes a dagger that he had inside his clothes).

Ali baba: ogg thank you Morgiana.. you saved our lives.. thank you very much..

Jane: you are so wonderful.. !! You just saved my life.... Thank you.... (And all of them hug)

The end

13. BIBLIOGRAFÍA

13.1 BÁSICA Y DE REFERENCIA

- ROSALES, Neira Claudia. Teatro y educación. Editorial CEA. Ediciones Valdivia. Chile 1996. P.p. 70
- CUTILLAS, Sánchez Vicente. Propuesta didáctica para la enseñanza. Editorial Torrecilla Jareño. 2005. Madrid. España.
- GARDNER, Howard. Arte mente y cerebro. Editorial Paidós. Buenos Aires. 1987. P.p. 270. Argentina.
- GARCIA, Del toro. Antonio. La dramatización como recurso. Editorial Grao. 1994. P.p. 91. Barcelona. España.
- WEISSMAN, P. la creatividad en el teatro, estudio psicoanalítico. Editorial Siglo XXI México. 1993. P.p. 34-35. México D.F.
- LAZARO, C. Julio. Taller de teatro. editorial CCS Madrid. 1ª edición 1998. España, Madrid.
- ANGELES, William Tamayo. El teatro escolar y los derechos humanos. Editorial Amnistía internacional. 1995. P.p. 76. Lima, Perú.
- MASSONE, Del C, Juan Antonio, contribución bibliográfica sobre el teatro chileno desde 1950 a 2003. Editorial Literatura y lingüística. Universidad Católica de Chile. 2004. P.p. 297-346. Chile.
- DE JESUS, Jara. El clown, un navegante de las emociones. Editorial Proexdra. 2000. P.p. 23-36. Madrid. España.
- EFLAND, Arthur. Una historia de la educación del arte. Editorial Paidós. 2002. P.p. 263. Barcelona. España.
- PARSONS, Michael. Cómo entendemos el arte. Editorial Paidós. 2002. P.p. 436. Barcelona. España.
- GUILLON DE JARO, Francisco. Literatura teatro y semiótica. Editorial Universidad Nacional de Educación a distancia. 2006. P.p. 529. Madrid. España.

13.2 CIBERGRAFIA

- www.expresion-ei.com
- [www.tercera.Cl./medio/articulo.](http://www.tercera.Cl./medio/articulo)
- www.lacat.com

ANEXOS